SOLO Di Pueblo
BRIYANDO FUERTE • TRECIENDO CLARIDAD
Diabierna 16 December 2022

**Aeropuerto di Aruba**

## INFORMA BO MES TOCANTE E REKISITONAN NECESARIO PA BIAHA!

**Integridad di hospital atacha dor di su propio medio di prensa riba payroll**

# INFORME DI AUTOPSIA A LEK CU E CAUSA DI MORTO DI ELIDA ARTEAGA TA SUICIDIO




## Cargamento di droga a drenta Aruba na Rincon 2 persona deteni pa posesion di bultonan recogi





## E mes compania cu ta riba payroll di Hospital, ta atacha integridad di Hospital




**GOBIERNO MESTER TUMA PASONAN FIRME Y CU CURASHI;**

## PARLAMENTO A APROBA LEY FISCAL 2023



## ARGENTINA VS. FRANCIA - LA GRAN FINAL DE QATAR 2022



# Adorno di Pasco cu alabes ta aporta na Fundacion Ban Uni Man pa Cria Nos Muchanan










Kiwanis Club of Aruba (KCA) ta sostene pa cinco aña consecutivo Fundacion Ban Uni Man pa Cria Nos Muchanan, e fundacion independiente non-profit cu desde 2001 ta percura pa muchanan menos fortuna por desayuna na scol y haya algo di come na traimerdia.

KCA ta haci esaki door di e benta di adorno di Pasco; balanan di pasco cu cada aña tin un otro diseño. E adorno di e aña aki tin un diseño moderno unico transparente yena cu confetti zilver den forma di strea. Pueblo di Aruba tambe por forma parti di e bunita proyecto aki, door di contribui cu un donacion di AWG 25,00 pa Fundacion "Ban Uni Man Pa Cria Nos Muchanan" y a cambio lo ricibi un decoracion unico di Pasco.

Pobreza tin sigur na Aruba, aunque hopi hende no ta mire. Cultura rubiano no ta un di keha, y famia ta tapa nan necesidadnan pa no mustra pober. Hecho ta keda cu tin muchanan ta bay scol sin come, cu ta causa pa nan sinta den klas cu hamber y no por concentra.

Director di Fundacion Ban Uni Man pa Cria Nos Muchanan John Fun ta splica con peticionnan ta drenta cerca nan: "Maestronan y trahadonan social ta encarga pa provee nos e cantidad di mucha cu mester di nos sosten. Nan sa di e mucha su circunstancianan, con e mucha ta biba, kiko e ta come na cas y na scol. Ora nos a cuminsa e proyecto na 2001, a manda encuesta pa tur scol basico di Aruba pa nan provee nos cu cantidad di mucha cu mester di desayuno. E tempo ey tabata 138 mucha parti over di 12 scol. Na 2019 pre-covid e cantidad aki a crece bira 635 mucha y post-covid e cantidad di mucha cu tin necesidad pa desayuno ta 816 mucha, cu ta e cifra actual".

John Fun ta añadi: "Despues di e pandemia e cantidad di mucha cu mester di nos sosten a bira asina grandi y nos fondonan no por a cubri esaki mas. Un medida cu nos mester a tuma na augustus aña ki ta pa stop e sosten na muchanan cu ta bay traimerdia. Ora a anuncia e medida aki cabesantenan di scol a urgi nos pa sigui cu e programa di traimerdia pasobra pa hopi mucha e tayo cu cuminda ey ta nan alimento principal di dia.

Aruba su sector priva tambe a reaciona di biaha. No solamente companianan, organisacionnan y service clubs, pero tambe hopi ciudadanonan cu a pone un standing order pa nos fundacion, asina sosteniendo un cantidad di mucha.

Nos ta gradici tur compania, tur individual y tur organisacion pa nan aporte pa hunto combati hamber di nos muchanan na scol, "John Fun ta clausura.

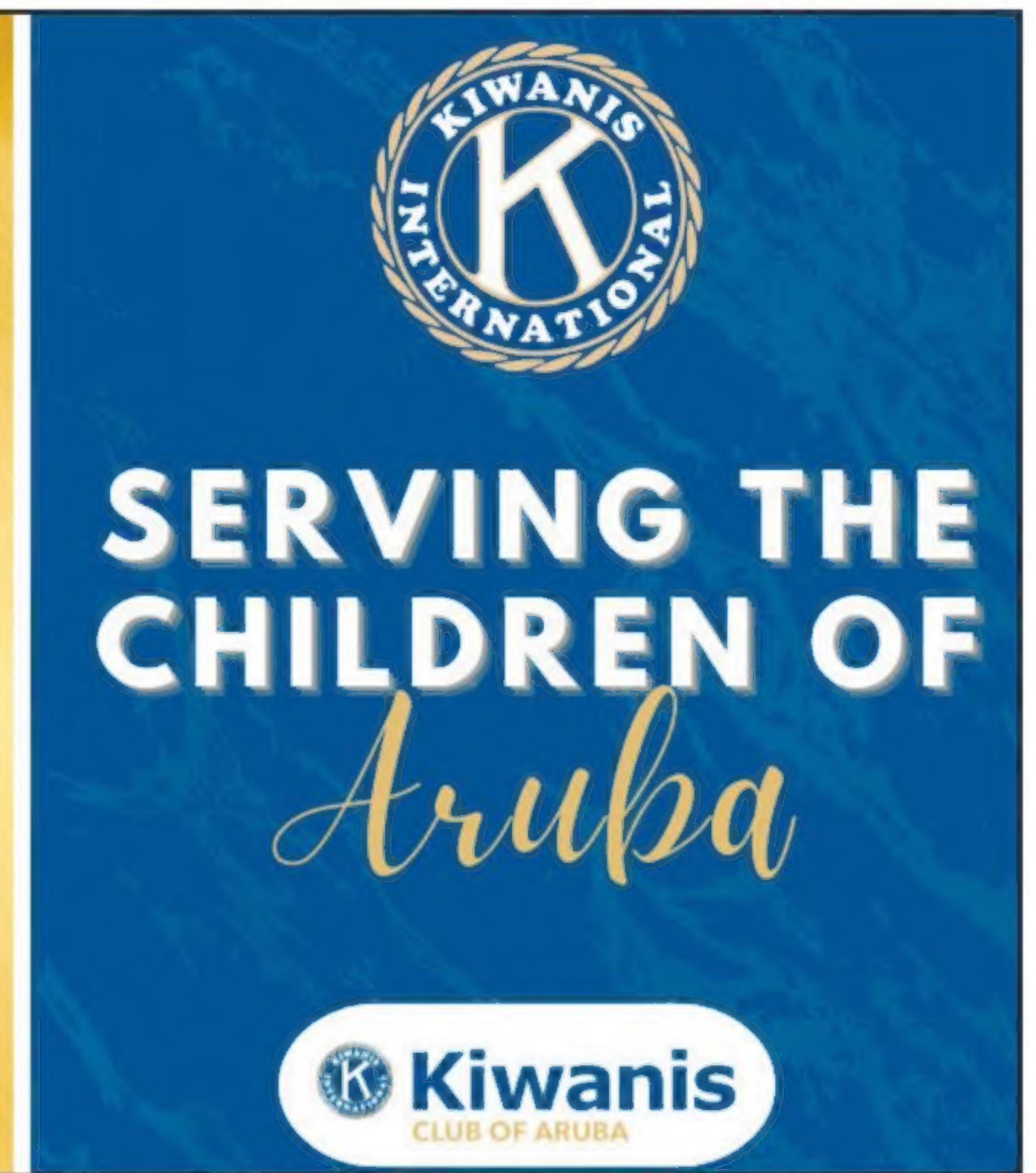
Contribui cu un donacion di AWG 25,00 pa Fundacion "Ban Uni Man Pa Cria Nos Muchanan" y a cambio lo ricibi un decoracion unico di Pasco. Por tuma contacto cu cualkier miembro di Kiwanis Club of Aruba pa asina haci donacion y ricibi e adorno di Pasco. Por tuma contacto tambe via https://www.kiwanisclubofaruba.org/ of nos pagina riba Facebook. Tambe por manda un email na prkiwanisclubofaruba@gmail.com. Durante weekendnan prome cu Pasco KCA tin un mesa na Flora Market cu decoracion di Pasco pa sostene Fundacion Ban Uni Man Pa Cria nos Muchanan.

Kiwanis Club of Aruba ta existi desde 21 di november 1964 y tin como meta principal pa mehora e bida di muchanan na Aruba. Esaki ta wordo realisa door di organisa diferente proyecto pa recauda fondo, trabounan boluntario y proyectonan di concientisacion.



# Adorno di Pasco cu alabes ta aporta na Fundacion Ban Uni Man pa Cria Nos Muchanan






ONE ORNAMENT.
ONE CHILD.
ONE MONTH.

With a donation of only AWG 25, you will provide breakfast to 1 local child in need for 1 whole month, and you will receive our beautiful Christmas Ornament for your festive tree as a thank you.

This project is in support of Fundacion Ban Uni Man pa Cria nos Muchanan. To make a donation and secure your ornament(s), you can approach any member of Kiwanis Club of Aruba or visit:












# Mayornan ta bisa ta basta!

# Mayornan contra introduccion di ideologia di genero na scol

o un grupo di mayornan precupa a
dicidi di trece luz riba un tema cu ta drentando nos sistema educacional y cu simplementenan no ta tolera e tendencia aki. Aruba ta conoci pa adopta tendencianan international facilmente. Pero no ta tur cos Aruba tin cu brasa y acepta sin concidera e concecuencianan cu
e lo por trece den futuro pa nos dushi isla Aruba. Ta trata aki di introduccion di ideologia di genero den nos scolnan basico.



Mayoria mayor mainta ora nan hiba nan yiunan na scol ta desea nan un bon dia y ta corda nan
pa nan haci nan best na scol. E motibo di esaki ta cu 10 di 10 mayor ta encurasha nan yiunan pa
asina mañan nan por tin un bon trabou y un bon futuro. Educacion ta percura pa mañan e mucha por sostene su mes y su famia bon economicamente y contribui asina tambe na e sociedad y den nos caso na Pais Aruba.
Educacion na scol ta pa yuda e mucha desaroya su sentidonan cognitivo den forma di matematica, lenguahe etc. atraves di storia, conocemento general y por sigui menciona diferente metodonan practica den nos sistema educacional basa riba naturalesa obhetivo.

Naturalesa obhetivo ta tur locual tin di haber cu naturalesa, por ehempel un mata mester awa pa e crece, un simia mester wordo planta den tera pa e crece bira un mata y cu tempo e por produci fruta.

Den klasnan mas halto muchanan ta siña desaroyo di un curpa humano y nan ta haya e principio di lesnan di reproduccion. Pa bo crea un baby bo mester un cel reproductivo di un ser femenino y un cel reproductivo di un ser masculino.

Na niun momento so, e ta e deber di e meastro of maestra di scol pa educa e mucha riba ideologia subhetivo cu no tin nada di haber cu naturalesa. Ideologia subhetivo tin di haber cu locual bo ta kere aden.

E mayornan ta splica cu no ta trata aki di discriminacion ni tampoco cu nos tin cu bay cu tempo, of cu e epoca cu nos ta bibando aden, y mucho menos e tin di haber cu religion. Religion ta un
ideologia subhetivo. Por ehempel un persona den e religion di Muslim ta kere den algo cu e ta lanta su yiunan den e creencia ey, pero cu no necesariamente ta cuadra cu un persona cu ta por ehempel un Catolico of un Cristian of un Ateista. Ideologia di genero ta cay den e categoria di ideologia subhetivo y no tin nada di haber cu lo natural. Ora un baby nace, e por nace of un mucha muher of un mucha homber y esaki ta di naturalesa.
Locual e ta scohe pa sinti, of locual e ta sinti pa ta, ta totalmente subhetivo. Na niun momento so e ta e deber di e scol pa educa nos yiunan riba e temanan aki.

E mayornan ta elabora:"E ta simplemente nos decision como mama, como tata, como voogd pa
dicidi con, na ki momento y na cua edad nos ta educa nos yiunan riba e tema aki. E no ta e responsabilidad di niun maestro of maestra pa promove niun ideologia basa riba sentimento di
un persona."
E mayornan a presenta varios materialnan como prueba di e infiltracion di e topico aki cerca nos muchanan cu ta tumando lugar aki na Aruba. Como conclusion e mayornan kier sa si Gobierno di Aruba ta na altura di e fenomeno aki y kico nan ta bay haci alcaso. Mayornan a termina bisando: "Nos no ta bay debati e topico aki. No hinca ideologia di genero den cabez di nos yiunan.

Ta Basta! Laga mucha ta mucha!"

# MINISTER ENDY CROES A REUNI CU DEPORTISTANAN DI MOUNTAIN BIKE

Recientemente, Minister Endy Croes a reuni cu e morochonan, Loren y Tiffany Muffat-Meridol. Nan ta practica e deporte di Mountain bike y ta forma parti di Federacion di Ciclista na Aruba.

E hobennan ta desea di participa den diferente campeonato internacional di Internationale Wielerunie e aña binidero. Internationale Wielerunie (UCI) ta un organisacion internacional di ciclismo, reconoci pa International Olympic Committee (IOC). El a wordo funda dia 14 di april na aña 1900 na Paris, Francia y tin un cantidad di 202 Federacion Nacional.

Loren y Tiffany ta hobennan deportista cu hopi entusiasmo pa logra nan soñonan. Minister Endy Croes a tuma nota di nan proyectonan y na momento cu Minister di Deporte ricibi nan carta di e forma oficial, lo sondeo posibilidad pa evalua den ki forma por duna e hobennan sosten. Minister Endy ta desea e rumannan tur clase di exito y ta positivo cu a traves di nan disciplina, determinacion y dedicacion, nan lo cumpli nan metanan.



---

## Parlamentario Darlaine Guedez-Erasmus (MEP):

# Ley di Plan di Impuesto 2023 lo yega na un sistema fiscal husto y simpel

Durante reunion publico di diahuebs 14 december 2022 a trata e ley plan di impuesto 2023. Esaki ta encera e recuperacion di Aruba su finansa publico por medio di compensacion, reparticion husto y mehoracion di cumplimento di impuesto di ciudadano y bishitante.

Ta importante pa menciona cu e 'Plan di Impuesto 2023' tin como meta pa yega na un sistema fiscal mas simpel y husto. Esunnan cu nan entrada ta bou di 30.000 mil florin pa aña no lo paga inkomstenbelasting y no ta paga e primanan social. Asina ta facilita cu no tin un peso extra riba nan y cu nan por cumpli cu nan gastonan cu nan tin mensualmente. Esaki ta conta pa 36.161 persona den nos comunidad. E plan aki ta yuda den e parti caminda cu ta trece alivio pa hisa locual cu ta e suma liber di impuesto.

Un otro grupo den nos comunidad cu e plan di impuesto aki ta enfoca tremendamente riba dje, ta nos hende grandinan. Pa cuminsa, por mira e splitsing di pensioen di SVB entre parehanan. Esaki tabata algo cu hopi biaha tabata wordo treci dilanti pa locual ta esunnan cu ta hayando pensioen di biehes. Pero tambe esunnan cu tin un otro tipo di pensioen, caminda cu ta conta tur e pensionnan hunto, ora cu ta casa. Aworaki ta separa e dosnan aki fo'i otro, p'asina por baha e peso fiscal tambe riba esun cu tin cu raporta e parti di entrada. Y mas ainda, lo reduci impuesto riba entrada di 2% pa tur hende cu ta haci



un diferencia mas grandi!

Un otro punto ta cu lo subi e reparatietoeslag pa tur pensionado di SVb cu 45 florin pa luna. E suma tabata 125 florin pa luna y awor cu e aumento aki e lo bira 170 florin pa luna cu tur pensionado di SVb ta haya. Asina nos por mira cu e ta un mehoransa sigur pa e parehanan aki. Nan ta keda cu mas placa den nan saco.

Pais Aruba no tin'e facil, tin un debe pa paga, tin begrotingsnormen pa cumpli cu ne y tin e urgencia pa drecha nos credibilidad financiero riba mercado internacional. Pero si por menciona cu gobierno ta haci todo lo posibel pa e pueblo por wordo alivia.

## HOH, LABHOH y Bloedbank ta gradici Aruba:

# ONE TEAM hunto cu Rocco ta lansa mensahe di fin di aña!





Cu hunto como ONE TEAM, pues Horacio Oduber Hospital, LabHOH y Bloedbank nos ta logra brinda cuido di calidad a ser demonstra y mas ainda e ultimo añanan tras di lomba. Cada colega sin importa su funcion a duna un contribucion importante pa asina por brinda cuido medico di calidad. No solamente awe tin hopi pashent y cliente contento pero tambe bon resultado di tratamentonan cu nos a ofrece! ONE TEAM tabat'ey pa otro como colega den temponan dificil, tin biaha caotico y yena di reto, pero tambe durante momentonan bunita y alegre. Y pa demonstra nos gratitud na comunidad di Aruba ta lansa mensahe di fin di aña pa tur cu kier gosa bida!

E cancion di fin di aña di HOH a ser composita, aregla y tambe produci pa Rygel Isabella di REI Music Creation. E artista local cu ta hiba esu mensahe di fin di aña pa Aruba ta Roderick "Rocco" Franken y e bunita videoclip cu ta ilustra ambiente, amor, alegria, famia y hermandad ta na encargo di Gleison Mateus di Awareness advisory. E bunita videoclip y cancion por ser admira riba Facebook di HOH y tambe riba Youtube di HOH.

ONE TEAM su lema ta "Nos semper t'ey" y pues esaki tabata e guia pa Rygel Isabella hunto cu Rocco Franken na momento cu a acerca nan pa hunto traha algo bunita pa ONE TEAM. Departamento di comunicacion di HOH a sinta cu Rocco y Rygel y a splica nan e sentimento cu ta desea di hiba pa comunidad di Aruba pa medio di e cancion aki. Algun palabra cu a pidi sigur pa resona ta cuida bo mes y bo famia, cuida bo salud, nos semper t'ey, for di ora bo nace y durante momentonan dificil, gosa bida, ambiente y mucho mas.

Departamento di comunicacion a ricibi e "rough demo" y manera a scuche a haya un sentimento di WAW! Ora a comunica e sentimento aki na Rygel ela bisa cu e mes tine riba repeat, pues asina hopi e la guste! A base di e letranan departamento di comunicacion a traha hunto cu Gleison Mateus riba un script pa e videoclip. A graba durante 1 dia y mey unda Rocco mes a subi diferente piso di cuido, camber di operacion y mucho mas. A graba cu diferente colega y e mesun anochi coleganan di ONE TEAM hunto cu nan yiu a baila dilanti HOH pa sera e videoclip cu broche di oro.

Gradicimento ta bay na ful e super team cu a haci e cancion y videoclip aki un realidad. Trabou duro, dianan largo, hopi alegria y harimento ta loke a resona na momento di realisa e bunita mensahe aki.

Spera tur hende disfruta di e bunita cancion y videoclip presenta pa ONE TEAM, esta HOH, LabHOH y Bloedbank cu a wordo traha cu hopi curason pa boso tur cu tambe ta parti di nos famia. Corda gosa bida tur cu tin, pero no lubida cu bo tin un famia ta wardabo na cas.

Bay poco poco, cuida bo mes y no lubida cu Nos Semper T'ey!

## HOH, LABHOH y Bloedbank ta gradici Aruba:

# ONE TEAM hunto cu Rocco ta lansa mensahe di fin di aña!




















# MINISTER ENDY CROES A BISHITA E SANTA'S RIDE






ORANJESTAD: Dialuna ultimo Minister Endy Croes a pasa Carnival Village pa saluda e ciclistanan cu a participa den e Santa's Ride organisa pa Biking Squad Aruba. Un total di 50 ciclista a participa di cuatro diferente ekipo di "mountain bike" unda nan a haci un recorido den e area di San Nicolas y bisindario pa admira e luz y decoracionnan di Pasco. Mandatario di Deporte ta felicita Biking Squad Aruba cu e bunita iniciativa alabes ta deseanan un feliz dianan di fiesta.

# DRH ta lansa su website informativo pa empleadonan publico

L.G. Smith Blvd. 172 522-9999 DRHinfo@drh.gov.aw

HR PORTAAL OVERHEID

HOME PERSONEELSBELEID PAYROLL VACATURES WET- EN REGELGEVING

Bon bini

Welkom op de officiële webpagina van Departamento Recurso Humano.

De bedoeling is om duidelijke informatie te geven over rechtspositie, HR-regelingen, circulaires en wetgeving. Diensthoofden en personeelsfunctionarissen hebben, nadat zij zich ingelogd hebben, toegang tot werkprocedures, formulieren en afspraken.

Bovenaan de homepagina zijn dropdown-menu's per onderwerp. U kunt ook de zoekfunctie gebruiken om te zoeken naar een specifiek onderwerp.

Laatste HR *nieuws*

► Circulaires ► Circulaires Directie Financiën ► Circulaires SORRY CLOSED ► Circulaires

Departamento Recurso Humano (DRH) ta lansa entrante 14 december 2022 e website "HR-portaal" cu ta contene informacion di e maneho di recurso humano di Pais Aruba. E intencion ta pa tur empleado publico tin acceso directo na informacion cu ta regarda nan posicion huridico trahando pa Pais Aruba.

Ariba e website e empleadonan publico por ricibi informacion di entre otro e leynan y reglanan vigente riba area di recurso humano, splicacion di e proceso y e documentonan necesario pa ora di entrega un peticion y tambe contestacion riba preguntanan frecuente tocante e posicion huridico di e empleadonan publico.

Topiconan manera prestatiemanagement (maneho di prestacion di empleado), dianan di vakantie, salario y compensacion, AZV-plus y vacatura ta disponibel ariba e website. Mester añadi cu lo keda desaroya y adapta e website pa asina e ta un fuente valioso di informacion pa e departamentonan di gobierno, e empleadonan publico y publico en general.

E adres (link) di e website ta: https://hrportaal.drh.gov.aw

Por bishita e website via computer, tablet of telefon.

Fuera di e website lo introduci un boletin den forma di "HR-nieuwsbrief" cu lo comparti 4 biaha pa aña pa es'nan cu inscribi pa esaki. E nieuwsbrief lo duna e informacion actual di e reglanan nobo (circulaires) of otro desaroyonan riba e area di recurso humano, manera e Landspakket. Ariba e website tin un opcion pa por inscribi pa e "HR-nieuwsbrief".

Finalmente DRH ta desea di invita tur departamento di gobierno, empleadonan publico, stakeholders pa bishita e website nobo aki.

# Minister Xiomara Maduro ta informa tocante Plan di Impuesto 2023



Entrante 1 di januari 2023 ta introduci un suma minimo di salario pa e director cu ta accionista mayoritario di su compania
E salario usual no ta valido pa e director di un empresa propio (eenmanszaak)

Minister Xiomara Maduro di Finansa ta informa cu den cuadro di e Plan di Impuesto 2023, entrante 1 di januari 2023 lo drenta na vigor varios cambio den nos leynan di impuesto. Un di e cambionan ta den e ley di 'loonbelasting' y ta encera e introduccion di e asina yama 'salario usual'. E salario usual ta un suma minimio di salario pa e director cual ta aplicabel pa tur director di un compania huridico (rechtspersoon) por ehempel un NV of VBA. Pues esaki no ta conta pa e director di un empresa propio (eenmanszaak).

Suma minimo di salario pa director di un compania
Introduccion di un 'salario usual,' no ta algo nobo riba tereno di impuesto. E ta wordo aplica pa algun aña caba na Hulanda y Corsou y ta necesario pa yuda preveni cu un director ta (mal)uza su puesto den un compania cu e meta pa saca probecho fiscal y paga menos impuesto door di no duna su mes un salario of e ta duna su mes un salario demasiado abou cu no ta cuadra cu su funcion den e compania. Consecuentemente e director no ta paga 'loonbelasting' of ta paga hopi menos 'loonbelasting' y primanan di AOV/AWW y AZV cu de facto e mester a paga.

Regulacion di 'salario usual'
E regulacion di 'salario usual ' ta aplicabel pa tur director cu alabes ta accionista mayoritario (DGA: directeur grootaandeelhouder). Un director ta accionista mayoritario na momento cu e y/of su casa tin 25% of mas di e accionnan (shares) den e compania. Den e caso aki nan tin un interes substancial den e compania (aanmerkelijk belang) locual ta haci e situacion mas facil pa e director tuma decisionnan strategico relaciona cu impuesto. Pa calcula e suma minimo di salario di director, ta haci un distinction entre companianan nobo (Start-ups) y companianan existente.

Companianan nobo
Pa companianan nobo ta stipula e salario di e director igual na e salario minimo conforme e ley di 'minimumloon.' Actualmente e 'minimumloon' ta Afl. 21.784,20 pa aña. E ora e suma aki ta bira e salario minimo bruto di e director riba cual lo mester paga 'loonbelasting' y e primanan di seguro social.
E salario di Afl. 21.784,20 ekivalente na un averahe di Afl. 1.815 pa luna di e director ta valido pa e aña cu a establece e compania y pa e siguiente 3 añanan di existencia di e compania, pues pa en total 4 aña.

Companianan existente
E salario di e director di un compania cu ta existi pa mas cu 4 aña, ta minimo e suma mas halto di e siguiente 3 normanan:
1. 75% di salario ekivalente na e salario di un otro manager di mesun nivel di funcion.
2. Salario di empleado cu ta gana mas den e compania of otro compania liga na esun unda e ta emplea.
3. Salario usual (gebruikelijk loon) cu ta minimo Afl. 48.000 bruto pa aña.

E director di un compania existente no por duna su mes un salario mas menos cu ta e 'salario usual' manera stipula den ley.

Evaluacion di e 'salario usual' di e director di un compania existente
Pa evaluacion di e 'salario usual' di un director, ta tuma na consideracion e trabou cu e director ta haci pa tur su companianan hunto, pues no pa cada compania apart.

Si acaso e salario pa empleonan similar riba mercado laboral ta menos cu Afl. 48.000 pa aña, y e director por prueba esaki, e ora e por duna su mes un salario mas abou cu Afl. 48.000 pa aña. Pa cu evaluacion di e caso aki tin condicionnan stipula den ley.

Companianan cu e salario usual di director no ta aplicabel
E regulacion di 'salario usual' di director no ta aplicabel pa:
1. Compania exonera di winstbelasting.
2. Compania cu no ta participa riba mercado economico di Aruba y cu ta cay bou articulo 9 te cu 18 di e Ley di Divisas.
3. Dirigente of comisario di un compania estableci na Aruba, cu no ta biba na Aruba.

Director di compania mester paga 'loonbelasting' y primanan riba su 'salario usual'
Minister di Finansa ta enfatisa cu entrante 1 di januari 2023, e director (DGA) di un compania lo mester tene cuenta cu ta considera cu e ta ricibi un salario bruto cu ta usual pa e nivel y duracion di su empleo den su compania. Riba e 'salario usual' aki e director lo mester paga 'loonbelasting' y e primanan di AOV/AWW y AZV. Di acuerdo cu e stipulacionnan nobo di ley, e suma di salario di e director no por ta menos cu e suma di 'salario usual.'

Cambio pa Gobierno haya su 'fair share'
E cambio den ley ta necesario pa preveni cu directornan cu ta accionista mayoritario den nan mesun compania ta haci planificacionnan fiscal cu e meta pa evita of paga menos na impuesto.

Alabes gobierno ta garantisa cu e ta ricibi su 'fair share' pa loke ta trata entrada di impuesto, locual ta beneficia tambe e recuperacion di Aruba su finansa publico.

A tene cuenta cu opinion di 'stakeholders'
Minister Maduro ta subraya cu a duna oido na reaccionnan ricibi for di comunidad y a revisa e prome concepto di e 'salario usual' di director di un compania y a trece cambio den esaki.

# Aruba Bank a contribui na torneo di softball di Sweet Devils Aruba



Oranjestad – 16 di december 2022 - Aruba Bank a contribui na torneo di softball di damas internacional 30+. Diferente ekipo tanto local y internacional a participa na e torneo aki.

Ekiponan cu a representa Curacao ta: Sin Stress Softball Team, Un Kara Real Softball Team, Shining Stars Softball Team y Chilling Softball Team.
For di Hulanda tabata presente Fearless Squad Softball Team.

Splash Softball Team y organisadornan di e torneo: Sweet Devild Softball Team a representa Aruba dignamente.

E torneo a cuminsa ariba 01 di december y a termina ariba diadomingo 04 di december caminda Sin Stress Softball Team di Curacao a titula campeon. Nos ta contento di por a aporta e deporte di softball.

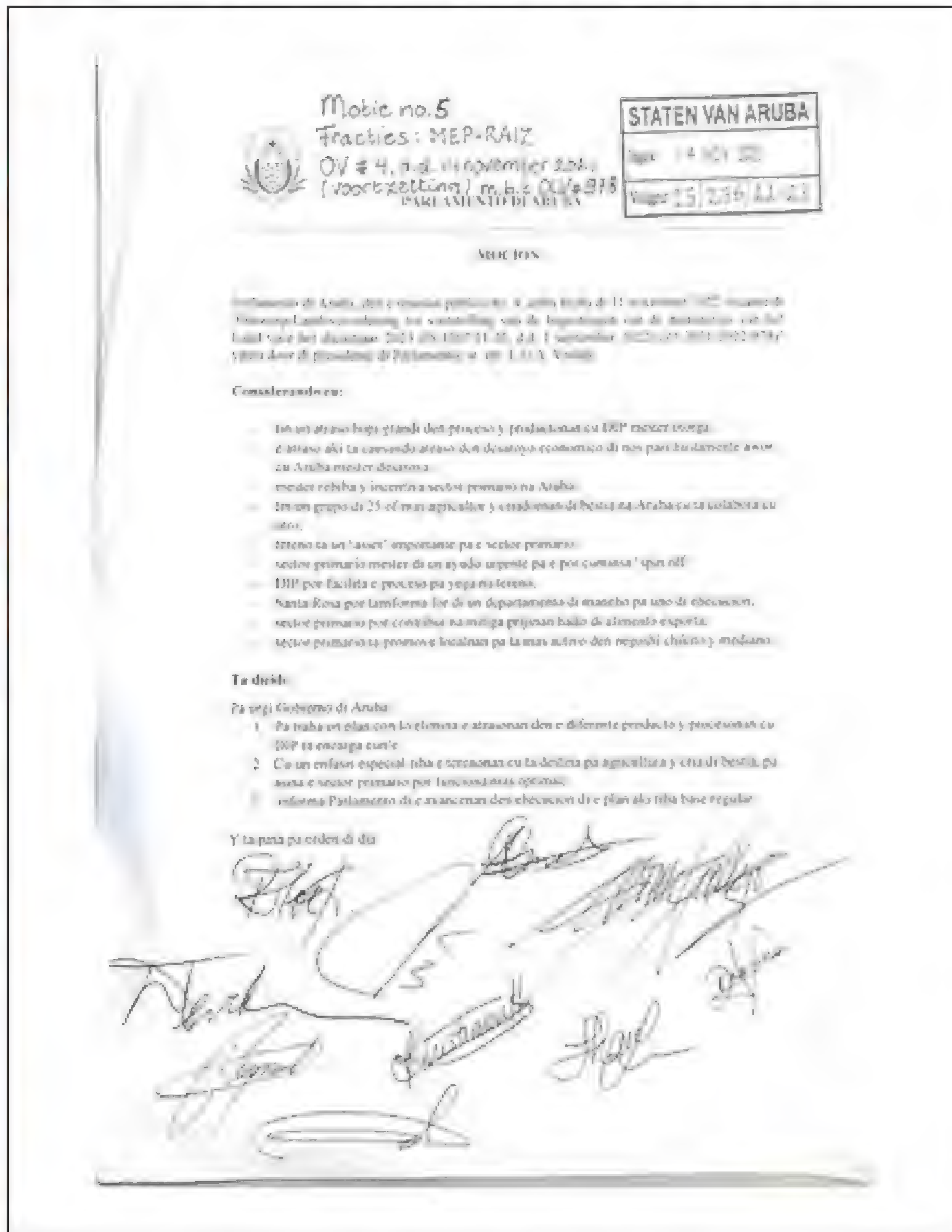
Representante di Aruba Bank tabata presente pa haci entrega di premio y trofeonan, patrocina pa Aruba Bank.

Pabien na tur ekipo cu a participa na e torneo di Sweet Devils Aruba

## Parlamentario Alvin Molina (MEP):

# Na januari 2023 DIP mester presenta su plan di mehoracion na Parlamento di Aruba





Motie no. 5
Fracties: MEP-RAIZ
OV # 4, d.d. 11 november 2021
(voortzetting) m.b.t. OV#978

STATEN VAN ARUBA

Considerando cu:

Ta decidi




Den e situacion financiero cu nos ta aden awo, nos tin cu baha gasto y hisa entrada.

Pa hisa entrada, nos tin cu diversifica nos economia, promove nos economia, sostene inversionista y crea mas cupo di trabou. Si nos mira unda e "bottlenecks" nan ta, kico ta e puntonan cu ta stroba nos economia desaroya.

Tin varios, pero un cu cada bes ta keda bin bek dilanti, ta e servicio cu DIP ta duna na pueblo. Pa ciudadanonan cu tin e deseo pa construi nan cas, pero den e caso di economia sigur na esnan cu tin e deseo, plan y financiamento cla pa cuminsa, pero no ta ricibi e cooperacion di DIP. Con nos kier pa nos economia progresa? Despues di casi un aña ta warda DIP bin presenta un plan di mehoracion.

Mi no tin motibo pa kere cu tin algo riba papel caba, cu DIP por presenta e luna aki ainda. Pesey, no solamente mi ta sostene e mocion di colega Ricky Hoek, pero mi a urgi nos Minister di Infrastructura, como esun cu ta politicamente encarga cu DIP, pa percura, pa asina aña bolter, parada di flambeu dobla na rotonde Talk of the Town bay abou, yega ex-DOW. Pa DIP bin Parlamento, preferibelmente den un Openbare Bijeenkomst pa pueblo tambe por scucha y duna un splicacion kico ta e plan di mehoracion pa cu nan servicio na pueblo di Aruba.

# E mes compania cu ta riba payroll di Hospital, ta atacha integridad di Hospital

Relaciona cu e noticia cu AVP24ORA a publica riba resultado di autopsia di Elida Arteaga, mester analisa cu e propio compania cu ta traha cu hospital, cu ta cobra for di hopsital, ta hinca hospital den un problema grandi, atachando imagen di hospital causando daño.
Tur cos ta draai rond di e hecho cu for di paden di hospital tin tenglanan cu ta hopi cerca di e compania di noticia, unda e informe a wordo gelek pe medio di prensa.

E lekmento aki di resultado di autopsia ta atacha e credibilidad di hospital. E ta mustra claramente cu no tin privacidad medico. Privacidad medico no ta existi.
Tin hendenan cu ta bende informacion di hospital.

Mas cuestionabel ta cu Hospital ta duna e mes compania contract gigante, tanto den cortamento di corant pa hospital, pero tambe tin mas otro contract di produccion di video, etc.etc. No ta prome ves cu mes compania cu tin contract cu hospital ta lansa su critica riba hospital, pero te mes compania tin contract pa cuida imagen di hospital. No ta un secreto e las estrecho di e director cu dicho compania, pasobra hasta tin foto di nan bebiendo koffie. Cu esey te link di e lekmento, nos no tin ningun prueba.

E pensamento di hospital cu dor di duna dicho



compania un contract, e compania lo cuida e imagen di hospital, ta duidelijk awor, cu no ta asina.

### Aruba Tourism Authority ta inverti den Aruba como producto:

# Proyectonan manera e trapi di Rodger's Beach ta amplifica e promocion di Aruba!

Como Oficina di Turismo, bou di e capa di mehoracion y desaroyo di producto Aruba, nos ta enfoca riba proyectonan di embeyecimento cu ta wordo uza pa atrae turistanan den diferente area di Aruba. Bou di e capa di mercadeo tambe sigur proyectonan manera e trapi aki ta gara atencion virtual como un asina yama "instagrammable spot". Un spot cu bo lo comparti via rednan social básicamente.

Tipo di aspectonan asina por bira punto di atraccion pa bishita Aruba. Hecho ta cu e lo ta un punto di atraccion pa bishita San Nicolas, den e caso aki Seroe Colorado. Banda di locual ya ta ofrece, esaki por agrega mas balor na e experiencia di e bishitante.

For di e angulo di mercadeo, video y potretnan di e trapi lo wordo comparti riba rednan social, asina amplificando e promocion di Aruba. Asina esnan cu ta bishita ta sigui ta un parti integral di yuda promove Aruba.

A.T.A. a aporta pa a haci di promenade y vecindario e "Art Capital" di Caribe y aki tambe por mira e impacto di promocion, incluyendo cantidad di hende cu ta comparti obranan di arte via rednan social of di otro manera. Asina lo tin mas ehempel di spotnan cu ta atractivo pa comparti via rednan social. Por ehempel e toren na Palm Beach dilanti di RIU Hotel.

Cada proyecto cu A.T.A. ta inverti den dje tin su motibo y sigur tambe su storia y esaki no ta un excepcion pa e trapi na Rodger's Beach. Algun luna atras despues di diferente combersacion entre socionan a dicidi cu e trapi renoba na Rodger's Beach lo wordo embeyeci a traves di e arte di mozaik. Pa e arte ta relevante cu e area aki, a dicidi di enfoca riba flora y fauna di e area. A scoge flora y fauna ya cu ta un bon oportunidad pa asina tambe por genera



mas conscientisacion riba nos naturalesa y e cuido di esaki. Directie Natuur en Milieu y Fundacion Parke Nacional Aruba tawata tin un rol importante den identifica e flora y fauna cu ta forma parti di e parke marino na Seroe Colorado. Despues, basa riba nan sugerencia, artista internacional di Mozaik, Isidora Paz, a produci e diseño pa e trapi agregando asina fantasia y creatividad.

E colaboracion cu a tuma luga pa e ehecucion di e obra di arte aki sigur tawata hopi bunita ya cu a conta cu 24 diferente artista cu a yuda cu e creacion di e



obra di arte riba e trapi aki. Adicionalmente di esnan menciona caba, e proyecto aki a conta tambe cu apoyo y colaboracion di Ministerio di Turismo, Comision di Infrastructura, DIP, DOW, Artisa como tambe tur voluntario cu a colabora pa haci di e proyecto un realidad.Di parti di A.T.A. nos kier felicita y gradici cada un cu a contribui na e proyecto aki y ta spera cu tur hende lo disfruta di dje.

# MALESA DI CORAL CU PROGRESO RAPIDO NA ARUBA

Di robes pa drechi: potret di coral saca dia 6 di december vs. potret saca dia 10 di December, demonstrando e progresion rapido di e malesa den solamente 4 dia.

ORANJESTAD, ARUBA – 15 DECEMBER 2022 – Fundacion Parke Nacional Aruba (FPNA), un fundacion independiente encarga cu e conservacion y maneho di areanan terestrial y marino proteha na Aruba hunto cu Directie Natuur en Milieu (DNM) ta comparti cu un malesa afectando hopi coralnan a wordo observa na Aruba recientemente.





Di robes pa drechi: potret di coral saca dia 6 di december vs. potret saca dia 10 di December, demonstrando e progresion rapido di e malesa den solamente 4 dia.

Situacion Actual

Siman pasa, DNM y FPNA a wordo poni na altura cu a observa algun coral afecta na Boca Catalina. E team di DNM y FPNA a drenta veld mesora pa haci mas observacion usando e metodo conoci como 'Roving Survey' cual ta ensera cu e persona cu ta haci e survey ta drenta awa pa haci observacion y ta tuma nota y potret, den e caso aki, di tur coral bibo cu ta presente den un area specifico. Ora di conta tur e coralnan presente ta distingui entre coralnan 'afecta' of 'no afecta' cu malesa. Tur datos y imagen di e sondeo ta wordo compara pa asina purba determina kico por ta andando.

Na prome instantia por a confirma cu a observa cu 43% di e 'brain corals' y 62% di e 'star corals' ta afecta cu un tipo di malesa no documenta ainda na Boca Catalina y esaki ta alarmante. Ta importante pa comparti cu e porcentahe aki ta solamente di e coralnan cu ta bibo. Manera ta conoci, hopi di e coralnan den e area indica ta morto caba.

Tambe a tuma contacto cu algun partnernan local, esta dive centers cu training pa monitorea coral pa nan tambe yuda observa otro areanan. Asina a bin constata cu na Arashi y Antilla tambe tin e mesun sintomanan visibel riba e coralnan presente.

Den e fin di siman cu a pasa, atrobe DNM hunto cu FPNA a drenta veld pa asina observa e mesun coralnan y por a mira cu e coralnan a sigi deteriora den menos di 4 dia – cual ta hopi liher mes. Coralnan afecta lo muri den e proximo simannan, cual ta nifica cu e ecosistema di coral, cu tin un balor halto diverso y economico, ta na peliger y pesey ta sumamente importante pa tuma e situacion aki na serio y averigua e progreso di malesa cu ta afectando e coralnan ta, como tambe e plamamento pa otro areanan.

Kico ta Stony Coral Tissue Loss Disease

Tin cu pone enfasis si cu desde aña 2014, Stony Coral Tissue Loss Disease (SCTLD) ta plamando rapidamente den Caribe y ta afectando coralnan saludabel y nan biodiversidad.

E malesa no a wordo detecta na Aruba ainda, te cu awo unda cu nos ta wak casonan di coralnan cu sintoma cu lo mester wordo investiga pa wak si enberdad ta Stony Coral Tissue Loss Disease.

Stony Coral Tissue Loss Disease (SCTLD) ta un malesa di coral cu ta afecta diferente tipo di coral y ta plama rapidamente. Ainda expertonan ta investigando e causa di e malesa, pero si e ta afecta mas cu 30 diferente especie di coral, especialmente brain, maze, pillar, y star corals. E malesa ta plama rapidamente cu mortalidad halto di 66-100% di e coralnan afecta. Kier pone enfasis cu e malesa aki no ta afecta salud humano.

Plan di accion

DNM y FPNA algun luna atras caba a traha riba un Standard Operating Procedure (SOP) pa asina prepara pa e dia cu Stony Coral Tissue Loss Disease yega Aruba. E plan aki lo wordo poni den accion hunto cu Directie Scheepvaart y DLVV si en caso cu e malesa wordo confirma na Aruba. Tur esten, DNM y FPNA ta den contacto cu partnernan local y expertonan den region y internacional manera Atlantic and Gulf Rapid Reef Assessment (AGGRA) y MPA Connect pa purba saca afo cua malesa a presenta actualmente.

Tambe ta evaluando e capacidad pa crea un sorto di 'Arke di Noah' en corto plaso pa asina duna algun colonia di coral e oportunidad pa sobrevivi den un ambiente saludabel mientras nos ta warda e malesa pasa rond di Aruba. Esaki sigur lo tin un costo grandi cune cual lo rekeri ayudo den forma di fondo of material.

Kico comunidad por haci

Ta urgi sambuyadornan, hendenan cu ta snorkel, piscadornan y comunidad completo pa raporta cualkier observacion di coralnan sintomatico. Por manda informacion di e sitio mas exacto posibel y potret di e coral encontra pa e team di FPNA cu lo haci e monitoring di e situacion aki. Por tuma contacto na marinepark@arubanationalpark.org of manda un mensahe riba FPNA su Facebook page: Aruba National Park Foundation.

Pa preveni propagacion humano di e malesa, ta pidi sambuyadornan, hendenan cu ta snorkel, piscadornan y tur local y bishitantenan pa decontamina nan wetsuit y/of ekipo di lama segun e Coral Disease Decontamination Protocol y laga nan seca bon prome cu drenta awa den otro areanan. E recomendacion aki ta conta pa tur tipo di actividadnan den lama, no obstante si ta un area cu a signala e malesa caba of un area no documenta ainda. Semper ta bon pa practica decontaminacion preventivo.

Pa finalisa, kier a pone enfasis riba e situacion di coralnan na Aruba en general manera ta documenta den e raport di Carmabi. Coralnan na Aruba, specialmente den e area di Boca Catalina ta bou di hopi presion di

actividadnan humano, cu tin un impacto cumulativo halto. Por ehempel, land-based pollution cu ta inclui disperdicio, awa contamina, fertilizers, pesticides, herbicides, veneno pa mata y bestia cu ora di yobida ta bay den lama. Tambe tin wildlife feeding cu ta algo di impacto negativo cu ta pasa tur dia na diferente lamanan rond di Aruba pasobra e ta stroba e funcionamento di e ecosistema. Tambe ta pidi cada persona pa segura cu nunca mishi cu un coral, contene sushi, no tira anker den areanan di coral y usa proteccion di solo cu ta safe pa coralnan.

Ta pidi comunidad pa keda pendiente pa mas informacion y comunica cualkier observacion iregular na coralnan mientras cu expertonan local y internacional ta sigui determina e malesa como tambe determina e miho pasonan necesario en corto y largo plaso.

## Parlamentario Hendrik Tevreden (MEP):

# Caso Arubahuis no ta tolerabel

Fout kan je niet goed praten. Robes ta robes, no por papi'e bon. Tur cos a cuminsa cu un mail cu a drenta den direccion di gobierno. Un mail cu a trece diferente puntonan y cosnan cu tawata cana robes den Arubahuis na Den Haag, Hulanda.

Despues di esaki gobierno a pidi un investigacion unda cu Central Accountants Dienst (CAD) a dirigi esaki cual a bira un investigacion ariba tres funcionario den e posicionnan mas halto den Arubahuis. Cualnan ta e gevolmachtigde minister, e director, y e representante di Aruba na Bruselas.

Esnan envolvi tin cu para responsabel

E funcionarionan aki a wordo confia cu e trabou na Arubahuis y a actua robes y esaki no ta aceptabel. Cada ken cu ta wordo confia y ta wordo duna e oportunidad pa tuma un funcion den e aparato publico sea na Aruba o afo, tin di actua serio, responsabel y keda cu pia riba tera.

Esnan cu a comete eror, awe mester para responsabel pa nan actonan pasobra esaki ta algo grave pa pais Aruba. Nos punto di bista ta cu esnan envolvi tin di para responsabel pa nan actonan. Pasobra ta papia di malversacion di placa cu no ta di nan si no placa di Arubahuis y como trahador y representantenan di pais Aruba mester maneha esaki di un forma responsabel y corecto. Tur esnan cu ta di e partido MEP den pasado ya a tuma pasonan di retira hasta den casonan menos grave. Pues awo den e caso aki y mirando e gravedad sigur nan no lo por wordo trata cu handschoen di felpa.

Caso Arubahuis ta na OM

Minister President a pidi y a laga CAD inicia e investigacion. Awor cu e investigacion a caba, e caso aki a wordo presenta den parlamento.

E tawata den un encuentro publico unda nada a wordo scondi y nada a wordo tapa y tur hende por busca pa mira esaki riba parlamento.aw bou di nomber di OB no. 7, Presentatie van het onderzoek bij het Arubahuis door de Minister van Algemene Zaken. CAD a presenta e rapport y a splica cu ta un 'handreiking persoonsgericht onderzoek' y despues di presenta esaki tur parlamentario por a haci pregunta y haya contesta.

Awor cu gobierno a finalisa cu e proceso di investigacion y medidanan disciplinario, Minister President a traspasa e dossier den man di Ministerio Publico pa mira cu si e iregularidadnan financiero lo tin di bira penal of no. Pues awo e ta na Ministerio Publico pa dicidi con lo termina y sera e caso aki.

Cambionan na Arubahuis

Ya caba Minister President a percura pa hopi cambionan na Arubahuis. Entre otro a cambia e funcionarionan halto y tin un maneho mas estrecho riba con ta anda cu finansas eynan. Sigur ta e responsabilidad di nan na Arubahuis pa evita cu e cosnan aki ta bolbe ripiti.

Directornan, funcionarionan halto ta carga un



cierto responsabilidad y pa bini bek riba e investigacion riba e caso aki tin di bisa cu tur tres den e top di Arubahuis a actua robes. E dossier di Arubahuis y e actitud di e funcionarionan ta un falta di respet na e funcion y na nan compromiso cu Aruba y di ningun forma esaki ta aceptabel. Nos ta di opinion cu e pasonan cu Minister President a tuma ta corecto den e caso aki, esta di no a tolera e actitud aki.

# SER Curaçao: volgende AICESIS-voorzitter





WILLEMSTAD, 15 december 2022 - De Sociaal-Economische Raad (SER) van Curaçao wordt voorzitter van de International Association of Economic and Social Councils and Similar Institutions (AICESIS) voor de periode 2023-2025. Dit is door het bestuur van AICESIS overeengekomen tijdens de gewone zitting, die op 2 december 2022 in Belgrado, hoofdstad van de Republiek Servië, werd gehouden. Aan de bestursvergadering namen 14 leden uit alle continenten deel, die fysiek, online of via een mandaat vertegenwoordigd waren, alsmede waarnemers uit Hongarije, Peru en de Internationale Arbeidsorganisatie (ILO).

Tijdens de bestuursvergadering werd de SER van Curaçao, die ook bestuurslid is, op technisch niveau vertegenwoordigd door de directeur/algemeen Secretaris de heer drs. Raul Henriquez en mevrouw mr. Miloushka Sboui-Racamy, senior adviseur belast met internationale zaken. Het bestuur van AICESIS werd meegedeeld dat na overleg met de economische en sociale adviescolleges van Latijns-Amerika en het Caribisch gebied, die lid zijn van deze prestigieuze internationale vereniging, is overeengekomen dat de kandidatuur van de SER van Curaçao wordt voorgedragen voor het voorzitterschap van AICESIS voor de periode 2023-2025. De heer Henriquez las de officiële brief voor en overhandigde deze vervolgens aan de secretaris-generaal van de vereniging.

Volgens artikel 8, lid 1, juncto artikel 7, lid 3, van de statuten van AICESIS rouleert het voorzitterschap van de vereniging om de twee jaar tussen de continenten. Momenteel is de regio Azië, Eurazië en het Midden-Oosten voorzitter van AICESIS. Deze positie zal worden overgedragen aan de SER van Curaçao, die Latijns-Amerika en het Caribisch gebied vertegenwoordigt, tijdens de volgende Algemene Vergadering die is gepland voor 26-27 oktober 2023 in Moskou.

De SER van Curaçao is sinds 2017 lid van het bestuur van AICESIS en tevens vicesecretaris-generaal van de vereniging voor de Latijns-Amerikaanse en Caribische regio. Het hoofddoel van de vereniging, die nauwe banden heeft met de ILO, de Economische en Sociale Raad van de Verenigde Naties (UN-ECOSOC) en het Europees Economisch en Sociaal Comité (EESC), is het aanmoedigen en bevorderen van de dialoog en uitwisselingen tussen haar leden en, op een breder niveau, het stimuleren van de dialoog tussen economische en sociale partners in de wereld. AICESIS, die haar statutaire zetel in Den Haag, Nederland, heeft, moedigt de oprichting aan van sociaal-economische raden in nationale staten die deze nog niet hebben en draagt, door uitwisseling van werkzaamheden en de organisatie van bijeenkomsten, bij tot de welvaart en de economische ontwikkeling van volkeren en tot het ontstaan, in wederzijds respect voor de vrede, van democratische samenlevingen overeenkomstig de beginselen van de Verenigde Naties en de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, alsmede de fundamentele beginselen en rechten op het werk die door alle lidstaten van de ILO worden onderschreven.

AICESIS telt meer dan 70 leden, namelijk sociaaleconomische raden en soortgelijke instellingen voor sociale dialoog die evenwichtig over de verschillende continenten zijn verdeeld. 18% van de leden zijn raden uit Latijns-Amerika en het Caribisch gebied, 36% uit Europa, 30% uit Afrika en 16% uit Azië/Eurazië en het Midden-Oosten. De vereniging heeft gewone leden, waarnemers en geassocieerde leden, zoals internationale organisaties en instellingen. AICESIS werd opgericht in juli 1999 in Port Louis, Mauritius. Het hoofdkantoor is gevestigd in Brussel, België.

Concreet houdt het voorzitterschap in dat de SER van Curaçao, een small island development state in het Caribisch gebied en lid van het Koninkrijk der Nederlanden, voor een periode van twee jaar, vanaf eind oktober 2023, leiding zal geven aan AICESIS en de samenwerking van de vereniging met haar partners en netwerken zal bevorderen door het concept van geïnstitutionaliseerde vormen van tripartiete sociale dialoog verder aan te moedigen en te bevorderen door de uitwisseling van goede praktijken en de organisatie van internationale bijeenkomsten en evenementen in nauwe samenwerking met haar partners op internationaal en nationaal niveau, met intergouvernementele organisaties, relevante VN- en EU-instellingen, nationale instanties die sociale dialoog leiden, en organisaties van het maatschappelijk middenveld.

Minister Ursell Arends:

# Campaña pa microchip mascota




Diahuebs, 15 di december, mainta a lansa e campaña di microchipping cu e colaboracion di 5 veterinario di Aruba cual lo keda encarga cu e servicio di chipping di cada cacho y consulta. E prijs durante e campaña aki ta costa e doño di mascota solamente AFL 25,- Florin pa cada cacho. Gobierno ta subsidiando e microchipsnan aki pa asina reduci e prijs pa haci esaki mas pagabel pa e comunidad di Aruba. Un total di 5 mil chip lo wordo reparti bou di e veterinarionan den e prome parti di e campagna.

E problematica di e populacion grandi di cacho y pushi aki na Aruba ta algo cu nos tin hopi aña ta purba combati. Entre otro a bin cu e NPSA, "plan nacional pa animal riba caya" cu ta ancra na e "Ley di Cacho". Den cuadro di esaki Ministerio di Naturalesa ta trahando duro pa reenforsa e ley exisitente aki. Tin varios aspecto na e problema, pero esun mas importante ta e comportacion iresponsabel di e doñonan.

Como doño nos no tin solamente un responsabilidad cu nos mascota pero tambe un responsabilidad civico y percura cu barionan ta safe y dushi pa biba pa tur habitante. Diariamente ta ricibi kehonan di molester di cachonan cu ta cana los - y nos no por culpa e cacho.

Pues e ta hopi importante cu cada doño di cacho ta na altura di su responsabilidad pa cu su mascota. Pa por continua na ehecuta e ley di cacho den un forma efectivo nos ta cuminsa "tackle" e problematica di e sobre-populacion. E forma cu lo haci esaki ta cu lo introduci un database central cu lo fungi pa registra tur mascota ariba nos isla. E registracion aki ta mara na e microchipping di cada mascota.

Un database centralisa lo duna nos un bista di e cantidad di cachonan cu tin na Aruba, y tambe informacion di rasa, genero, e doño y e area cu e mascota ta residencia. Microchip tin su beneficio si un cacho perde; e por wordo haya mas lihe door di instancianan responsabel y treci bek cerca su famia. Esaki ta conta muy en especial pa e temporada di fin di aña, caminda clapchi ta causa cu hopi cacho ta keda perdi.

Pa registra un mascota lo mester acudi ariba e website (www.arubapetregistry.com) y scoge un veterinario preferi pa por haci un afspraak pa microchip e cacho. Ta bay tin informacion disponibel na tur veterinario cu ta colaborando den e campaña aki y tambe ariba Facebook page @Animal Pet Registry.

Minister Arends a haci entrega di e prome batch di microchips pa e veterinario Nathalie Booi di Animal care Clinic cu taambe tabata presente den nomber di e asociacion di veterinario cu lo ta colaborando cu nos den e campaña aki.

SOLO Di Pueblo


# IGLESIA PENTECOSTAL DI ARUBA TA PRESENTA

## FELICIDAD TA PA TUR HENDE




Con bo ta sinti bo curason ora abo por haci un otro hende felis, con bo ta sinti den bo curason, ora abo por pone un mucha hari.
Y haci un hende grandi contento pasobra locual e no tabatin, of locual cu e no por a alcansa a yega na su porta.
Bo tabata sa cu esey ta un mandato di Dios y e ta para scirbi den Mateo 25 :34-46.

Iglesia Pentecostal di Aruba situa net dilanti di Macro San Nicolas , tambe conoci como Dr Scheapmanstraat 18 ta hopi consiente di esey , pesey nos kier invitabo pa diasabra 17 December 2022 for di 7am te 3 pm pa bo bishita nos caminda nos lo ta entrega paña pa mucha, hende grandi, baby, sapato den bon condicion y tambe paña nobo, GRATIS, PORNADA, FREE, COMO REGALO. AS A GIFT, ALS EEN GESCHENK.

Y si bo ta falta algo den bo cas, manera semper nos tin e vlooienmarkt cu articulonan hopi barata, na e preis cu ta cumbini tur saco.

Pa 11am nos cushina lo habri pa henter pueblo di Aruba y especialmente, pa esnan cu riba diasabra ta bezig ta verf, chapi of haci cura limpi, nos tin e mihor soppi cu ta duna Energia, Forsa y Curashi , nos tin tanto soppi di carni, como soppi di Galinja pa solamente 15 florin , y tambe Galinja Stoba pa solamente 15 florin.
Diarason 14 di April for di 5 pm y tambe riba diabierna 16 di April nos lo ricibi di esnan cu kier duna paña y comestibel pa asina nos por bishita hende den necesidad, y haci nan tambe feliz, no lubida cu comestibel nunca no ta dimas, y corda cu no por trece nada cu tin di warda den ijskast.Tur locual bo curason ta bisabo pa bo por yuda otro cune ta bon bini, tambe nos tin un lista chikito di articulo, cu bo por hanja serca nos y asina bo por busca y trece, corda check expirate date di comestibel, y e pañanan mester ta limpi y den bon condicion.

Durante siman di 19 di December pa 23 di December nos lo ta bishitando hogar y asina bendiciona esnan cu ta den necesidad.

Por tuma contacto cu nos of manda Whatsup na tel" 7403237 / 6619150 / 5698426. Tambe nos por whatsup bo e lista di comestibel.

Tambe nos por entrega bo soppi of cuminda na cas of negoshi asina e pedido ta 10 of mas.

Si bo kier bendiciona un familia cu soppi of galinja stoba nos lo entrege pa bo, pero bo pedido mester alcansa 10 unidad.

Nos tur ta na altura di e necesidad cu ta biba den pueblo,pesey nos ta conta cu bo sosten.

FELICIDAD TA PA TUR HENDE.

# INVITACION PA NOBENA Y MISANAN DI AURORA NA PAROKIA BIRGEN DI FATIMA DAKOTA

Reverendo Pastoor Jozef Pelc y Reverendo Diacono Michael Nicolaas di Parokia Birgen di Fatima na Dakota ta invita parokianonan y pueblo di Aruba en general na Nobena y Misanan di Aurora cu ta cuminsa diabierna 16 di december te cu diasabra 24 di december tur dia pa 5'or di marduga.

Nos ta cuminsa cu Santo Rosario pa 4.10am. Por favor tuma nota cu S.S. di misanan di diabierna 16 y 23 y dialuna 19 pa 7'or anochi ta cancela, tambe Misanan di diamars 20, diaranson 21 y diahuebs 22 mainta 8'or ta cancela. Solamente diasabra 17 S.S. di misa ta sigi manera custumber pa 7'or anochi y diadomingo 18 tin Misa pa 10.30 mainta na spaño y 6'or atardi. 40 minuut prome cu Misa ta resa Santo Rosario.

Ta suplica parokianonan encarecidamente pa trece intencionnan pa misanan di Aurora na tempo.
Pastoor Jozef ta participa cu diamars 20 di december tin oportunidad pa parokianonan haci un bon Confesion Sacramental aki na Misa di 5.00 pa 7.00 pm.
Otro aña na luna di Juli un grupo di hobennan lo representa Aruba na e World Youth Day encontrando cu Papa Fransisco na Portugal.
En coneccion cu esaki nos hobennan di Dakota lo ta recaudando fondo bendiendo cosnan di come y bebe despues di misanan di Aurora diasabra 17, diadomingo 18 y diabierna 23. Lo bay tin e.o. pastechi, empana,kroket, pan cu salada di galiña y tuna y di bebe chuculati pinda, thee, kofie y juice. Masha danki di antemano pa yuda nos hobennan den e bunita projecto aki. Laga nos coopera pa haci soño di e hobennan un realidad.

Rumannan e temporada aki ta un reflecion personal di cada un cu nos Creador. Laga nos habri nos curason pa ricibi nos Salbador y Redentor cu un curason humilde y sincero.





"DUDAS"
Pakiko bo ta duda di mi excistencia
jen di miedo i temor ta temorizabo
cuanto biaha mi no a pidi bo confia
den mi i asina dunabo tur mi apoyo.
Cuanto biaha bo a lubida cu ami tey
pa consola bo curason jen di tristesa
ora ta orando ami ta sinta mey mey
scuchando bo bos pidiendo judansa.
Tin biaha mi ta mirabo tur disgusta
ni sikiera un bon dia bo ni a dunami
pa bo tur cos a bai malo i aki duda
a drenta bo curason sin consultami.
Mi yiu stima corda cu ami ta Amor
mi Paz mi yiu homber a entrega
pa kita tur tristesa,miedo i dolor
creando speransa pa sigui truinfa.
Nunca duda den mi promesanan
rikesa i banidad no ta pa eternidad
si bo sigui confia den mi palabranan
tur bo sonjonan mi lo haci realidad.
" PALABRA DI DIOS."
Duda ta un obstaculo pa ricibi respuesta
di nos TATA CELESTIAL.
Mateo 14:31 / Exodo 32:1
Autor: Omaira I.Rodriguez-Britten




PRONOSTICO DI TEMPO
VALIDO TE DIABIERNA 16 DI DECEMBER 2022, 18:00 ORA

TEMPO:
AWE ANOCHI: LEVE TE PARCIALMENTE NUBLA Y GENERALMENTE SECO
DEN MARDUGA Y MAYAN:LEVE TE PARCIALMENTE NUBLA CU LOCALMENTE UN AWACERO PASAJERO.

TEMPERATURA MAXIMO 30 GRADO CELSIUS
TEMPERATURA MINIMO 25 GRADO CELSIUS
INDICE DI CALOR (HEAT INDEX) DEN Y ROND DI ORANAN DI MERDIA: 31 PA 34 GRADO CELSIUS
UV INDEX: 8

BAHADA DI SOLO : 6:16 PM
SUBIDA DI SOLO : 6:53 AM.

BIENTO: MODERA FOR DI DIRECCION OOST;
FORSA 3 TE 4 (12 TE 30 KM/ORA, 7 TE 16 NUDO)
DEN DIA BASTA FUERTE TE FUERTE DEN RAFAGA:
FORSA 5 TE 6 (31 TE 50 KM/ORA, 17 TE 27 NUDO)

SITUACION GENERAL DI TEMPO PA PROXIMO 24 ORA:
E AREA DI PRECION HALTO RIBA ATLANTICO TA E SISTEMA DI WEER DOMINANTE Y LO BIRA MAS FUERTE DURANTE PROXIMO DIA OF DOS. ESAKI LO PONE CU BIENTO TAMBE LO AUMENTA UN POCO. HUMEDAD DEN NIVELNAN MAS ABOU DI ATMOSFERA LO PRODUCI TEMPORALMENTE MAS NUBIA CU ALGUN AWACERO PASAJERO TE BREVE.

CONDICIONAN MARITIMO/ ESTADO DI LAMA:
NA PARTINAN PROTEJE DI COSTA: LEVE, ENTRE 0 Y 1 PIA.
NA PARTINAN ZUID: TRANKIL, ENTRE 1 PA 2 PIA.
NA PARTINAN OOST TE NOORDWEST DI COSTA:
GENERALMENTE MODERA;
ENTRE 4 PA 6, LOCALMENTE 7 PIA.

AVISO/ ALERTA:
TA PIDI USUARIONAN DI LAMA I OPERADORNAN DI BOTO CHIKITO PA BAI CU CAUTELA NA PARTINAN OOST TE NOORDWEST DI COSTA.

FENOMENONAN SPECIAL:
NINGUN

POTENCIAL DI AWACERO PA PROXIMO 24 ORA:
0,5 TE 1 MM; LOCALMENTE ESAKI POR VARIA.

REGISTRACION DI TEMPERATURA (GRADO CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA (8'AM PA 8'AM):

AIRPORT : MAX 30 / MIN 24 / 2.6 MM
WESTPUNT: MAX 30 / MIN 25 / 1.7 MM
STA ROSA: MAX 30 / MIN 25 / 2.2 MM

PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO 3 DIANAN:
LEVE TE PARCIALMENTE NUBLA CU UN AWACERO BREVE.
BIENTO LO TA FOR DI DIRECCIONAN OOST Y MODERA TE BASTA FUERTE, POSIBLEMENTE FUERTE DEN RAFAGA;
TEMPERATURA (GRADO CELSIUS) MAX / MIN LO TA: 30 / 25

## Servicio na Comunidad

| | |
|---|---|
| Brandweer | 911 |
| Polis | 100 |
| Polis Oranjestad | 102 |
| Polis San Nicolas | 104 |
| Polis Santa Cruz | 105 |
| Polis Shaba | 107 |
| Tiplijn | 11141 |
| Ambulance San Nicolas | 584-5050 |
| Ambulance Sasaki | 582-5573 |
| Ambulance Wayaca | 582-1234 |
| Horacio Oduber Hospital | 527-4000 |
| Centro Medico San Nic. | 524-8833 |
| SVB AO Ziekmelding | 527-2782 |
| | |
| Servicio nan | |
| Elmar storingdienst | 523-7147 |
| Web storingdienst | 525-4600 |
| Setar storingdienst | 117 |
| Digicel | 145 |
| Reina Beatrix INT Airport | 524-2424 |
| Serlimar | 584-5080 |
| Arugas | 585-1198 |
| Guarda nos costa | 913 |
| | |
| Aurora Funeral Home | 588-6699 |
| Royal Funeral Home | 586-4444 |
| Ad Patres Funeral Home | 584-2299 |
| The Olive trees Funeral Home | 582-0000 |
| | |
| Fundacion | |
| Rode Kruis | 582-2219 |
| Fada | 583-2999 |
| Fundacion Respetami | 582-4433 |
| Fundacion Guiami | 587-1677 |
| Muhe den dificultad | 583-5400 |
| Telefoon pa hubentud | 131 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |
| Stichting Bloedbank | 587-0002 |
| Mary Joan Fundation | 588-9999 |
| Koningin Wilhelmina Fonds | 582-0412 |
| Fundacion pa nos mucha nan | 583-4247 |



# Oracion di dia

Un feliz dia yena di bendicion, gracia, ampr y paz di Señor.

Mi ta bisa boso: ”Enberdad e ta un profeta y hasta mas cu un profeta” (Lucas 7, 26)
Hesus a puntra:”Ken boso a bay wak den desierto?” Un desierto seco, sin mata? E? Hesus ta bisa cu esun cu nan a bay wak ta mas cu un profeta! Pues un desierto fertil, unda ta habri caminda pa esun cu ta bin despues di djE. Pero e incredulonan ta menosprecia esun cu ta bisti cu lana di camel y ta rechasa e plan di Dios. Sa algo di Dios so no ta salba. Nos mester conoce Dios, stim’E y sigui’E. Nos mester duna un contesta afirmativo cu ta bin di nos curason, sincero, humilde, agradecido. Dios ta cerca di nos, paso Dios ta bon, Dios ta husto y E conoce nos. P’esey Dios ta yen di amor cu ta pordona. E ta spera nos tur bay Su cas bek pa brasa nos. Nos tin cu sali di nos comodidad y luho pa enfrenta e realidad manera e ta awendia. Dios kier nos pober y senciyo, pa E bisa nos e Bon Noticia cu nos ta sperando: ”Mi ta cu bo, no tene miedo, confia den Mi.”
Oracion: Señor yuda nos compronde e mensahe di ”esun cu a bini su dilanti” y nos haci un conversion real, un conversion berdadero. Asina nos por tin goso den e espera di e di dos binida di Hesus: cu alegria y confiansa. Amen.






Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555
www.lottoaruba.com
Resultado : Sorteo 14 Dec 2022 Merdia

| CATOCHI | |
|---|---|
| Sorteo # 3770 | |
| 6580 | |
| 0639 | |
| 9839 | |
| MULTI-X | FP |
| BIG 4 Sorteo # 3770 | 1043 |
| 1OFF Sorteo # 1826 | 8837 |
| ZODIAC Sorteo # 3770 | 9991 |
| | Tauro |
| LUCKY 3 Sorteo # 644 | 183 |
| MULTI-X | FP |

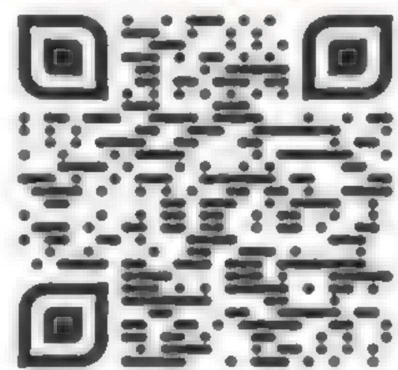
| LOTTO 5 Sorteo # | Joker | Letter |
|---|---|---|
| 0 x Jackpot | Proximo Jackpot | |
| 0 x Match 4+ | 200.000,- | |
| 0 x match 4 | | |
| 0 x Afl. 12,00 | | |

| LOTTO DI DIA Sorteo # | Proximo Jackpot |
|---|---|
| 0 x Jackpot | 51.000,- |
| 0 x Match 4 | |
| 0 x Afl 8,00 | |

| MEGA Sorteo # | Mega Ball: |
|---|---|
| 0 x Jackpot | Proximo Jackpot |
| 0 x match 4 | 400.000,- |
| 0 x Afl. 500,00 | |
| 0 x Afl 50.00 | |
| 0 x Afl.15,00 | |

MEGA Afl. 535.000,-

KORSOU Sorteo #





Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555
www.lottoaruba.com
Resultado : Sorteo 14 Dec 2022 Anochi

| CATOCHI | |
|---|---|
| Sorteo # 7818 | |
| 1935 | |
| 1150 | |
| 1030 | |
| MULTI-X | X2 |
| BIG 4 Sorteo # 6862 | 4303 |
| 1OFF Sorteo # 1567 | 3022 |
| ZODIAC Sorteo # 5621 | 3259 |
| | Piscis |
| LUCKY 3 Sorteo # 551 | 119 |
| MULTI-X | FP |

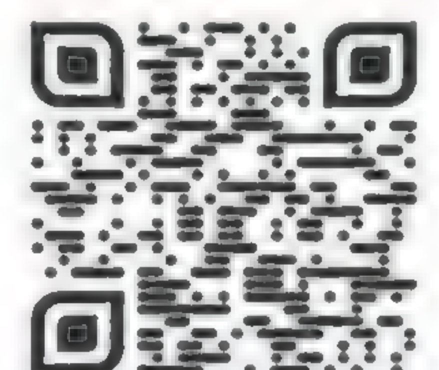
| LOTTO 5 Sorteo # 2345 | 09-16-19-25-31 |
|---|---|
| | Joker 30 Letter L |
| 0 x Jackpot | Proximo Jackpot |
| 0 x Match 4+ | 210.000,- |
| 3 x match 4 | |
| 122 x Afl. 12,00 | |

| LOTTO DI DIA Sorteo # 5976 | 04-10-15-26-28 |
|---|---|
| | Proximo Jackpot |
| 0 x Jackpot | 52.000,- |
| 9 x Match 4 | |
| 96 x Afl 8,00 | |

| MEGA Sorteo # | Mega Ball: |
|---|---|
| 0 x Jackpot | Proximo Jackpot |
| 0 x match 4 | 400.000,- |
| 0 x Afl. 500,00 | |
| 0 x Afl 50.00 | |
| 0 x Afl.15,00 | |

MEGA Afl. 535.000,-

KORSOU Sorteo #





Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555
www.lottoaruba.com
Resultado : Sorteo 15 Dec 2022 Merdia

| CATOCHI | |
|---|---|
| Sorteo # 3771 | |
| 2236 | |
| 3406 | |
| 3829 | |
| MULTI-X | FP |
| BIG 4 Sorteo # 3771 | 8223 |
| 1OFF Sorteo # 1827 | 0738 |
| ZODIAC Sorteo # 3771 | 3728 |
| | Virgo |
| LUCKY 3 Sorteo # 645 | 375 |
| MULTI-X | X2 |

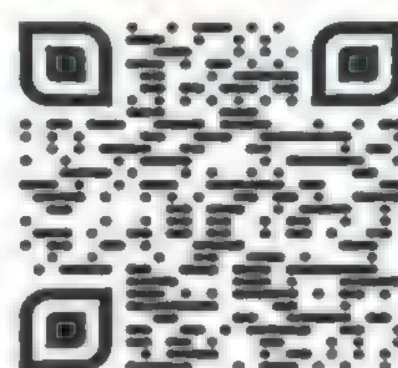
| LOTTO 5 Sorteo # | Joker | Letter |
|---|---|---|
| 0 x Jackpot | Proximo Jackpot | |
| 0 x Match 4+ | 210.000,- | |
| 0 x match 4 | | |
| 0 x Afl. 12,00 | | |

| LOTTO DI DIA Sorteo # | Proximo Jackpot |
|---|---|
| 0 x Jackpot | 52.000,- |
| 0 x Match 4 | |
| 0 x Afl 8,00 | |

| MEGA Sorteo # | Mega Ball: |
|---|---|
| 0 x Jackpot | Proximo Jackpot |
| 0 x match 4 | 400.000,- |
| 0 x Afl. 500,00 | |
| 0 x Afl 50.00 | |
| 0 x Afl.15,00 | |

MEGA Afl. 535.000,-

KORSOU Sorteo #






# Rusia amenaza con "consecuencias" a EE.UU. si envía misiles Patriot a Ucrania

El régimen de Putin considera "provocadora" la posible entrega de poderosos proyectiles antiaéreos y advierte de lo que puede acarrear una "mayor implicación en las hostilidades".

El Ministerio ruso de Asuntos Exteriores amenazó este jueves con "consecuencias" (sin especificar cuáles) a Estados Unidos si aprueba el envío de sofisticados misiles de defensa antiaérea a Ucrania, en lo que considera "otro movimiento provocador" del Gobierno de Joe Biden en represalia por la invasión militar que lanzó en febrero.

Maria Zakharova, portavoz del Ministerio, dijo que Estados Unidos se ha "convertido de forma efectiva en una parte" de la guerra, tras los informes periodísticos de que Biden proporcionará a Ucrania misiles Patriot tierra-aire, los más avanzados que Occidente puede poner en manos ucranianas para repeler los ataques aéreos rusos.

Ese refuerzo en la ayuda militar estadounidense "significaría una implicación aún mayor del personal militar en las hostilidades y podría acarrear posibles consecuencias", añadió Zakharova.

[Estados Unidos planea enviar misiles Patriot a Ucrania. ¿Por qué pueden cambiar el equilibrio de la guerra?]

Oficiales estadounidenses indicaron este martes que el Gobierno está a punto de aprobar el envío de una batería de misiles Patriot a Ucrania, accediendo finalmente a una petición de los dirigentes de ese país, desesperados por disponer de armas más potentes para



derribar los misiles rusos que han paralizado infraestructuras clave del país como la red eléctrica en pleno invierno.

# Seis venezolanos robaron más de 60.000 dólares en una joyería en Quito

El robo quedó grabado en el sistema de vigilancia de la tienda, lo que permitió a las autoridades identificar a los implicados y lograr su aprehensión poco después

Seis venezolanos, cinco hombres y una mujer, fueron detenidos el pasado 12 de diciembre por el robo de una joyería en el centro comercial Quicentro Norte, ubicado en la avenida Naciones Unidas, al norte de Quito, Ecuador.

Los delincuentes sustrajeron joyería valorada en más de 60.000 dólares durante el hecho, ocurrido el domingo 11 de diciembre. Así lo informaron las autoridades de la Policía Nacional en una rueda de prensa citada por el medio Extra.

El robo quedó grabado en el sistema de vigilancia de la tienda, lo que permitió a las autoridades identificar a los implicados y lograr su aprehensión poco después.

En el lugar del arresto se encontraron seis relojes de alta gama que habían sido sustraídos de la joyería y que tienen un valor estimado de 40.000 dólares. Además, las autoridades hallaron una pistola de calibre 38 milímetros, de origen estadounidense, otra colombiana de calibre 9 milímetros y una más, proveniente de España, de calibre 22 milímetros.

A esto se suman las municiones, dos motocicletas, teléfonos celulares, 300 dólares en efectivo y máscaras que hacen alusión de la serie de Netflix La Casa de Papel.

Los venezolanos fueron identificados como Andreina Anzola Uzcátegui, José Morales Pacheco, Omar Corrasquel Orihuela,



Derwiun Rivas Rivas, Enderson Sanz Corrales y Joelvis Parra González. Este último sería el presunto líder de la organización.

Los investigadores también indagan a los sospechosos por su posible vinculación en otros hechos delictivos: dos robos y una muerte violenta ocurridos este año.

# PROGRAMA 2022

**Misanan di Aurora,**
**Pasco di Nacimento y Aña Nobo**

## PAROKIA SANTA FILOMENA



*Cristo ta e motibo di Pasco*

*No ta cuanto nos ta duna sino cuanto nos ta stima ora nos ta duna"*
*Madre Teresa*



**"Mara cu den e mundu aki nos ta un rayo di e lus ey cu a briya for di Betlehèm y a trese pas y legria pa tur hende".**
*Papa Francisco*



*Nos ta desea boso tur*
*un Feliz Pasco y*
*un Prospero Aña 2023*

Rev. Pastor Toti Fuentebella, JCL
y Cooperadornan Pastoral

## PROGRAMA DI PASCO Y AÑA NOBO
## PARADERA 2022

**16 – 24 december** — **Misanan di Aurora**
5:00 am Santo Sacrificio di Misa y Nobena di Pasco

**17 december** (Diasabra)
5:00 am Misa di Aurora
7:00 pm Santo Sacrificio di Misa

**18 december** (Diadomingo)
5:00 am Misa di Aurora
10:00 pm Santo Sacrificio di Misa
5:30 pm Santo Sacrificio di Misa

**20 december** (Diamars)
5:00 am Misa di Aurora
7:00 pm Celebracion comun di Penitencia

**24 december** (Diasabra)
5:00 am Misa di Aurora
11:00 pm Celebracion Solem di Pasco di Nacimento di Cristo (despues di Misa fielnan tin oportunidad pa sunchi y aprecia imahen di Niño Hesus den pesebre)

**25 december** (Diadomingo)
10:00 am **Santo Sacrificio di Misa**
12:00 pm **Bautismo**
5:30 pm **Santo Sacrificio di Misa**

**26 december**
9:00 am **Misa "San Esteban"**

**30 december** (Diabierna)
7:00 pm **Santo Sacrificio di Misa Fiesta di Santa Famia Hesus, Maria y Hose**

**31 December** (Diasabra)
7:00 pm **Fiesta di Santa Maria Mama di Dios Santo Sacrificio di Misa**
**y Misa di Gradicimento pa final di Aña**

**1 Januari 2023** (Diadomingo)
10:00 am **Santo Sacrificio di Misa**
5:30 pm **Santo Sacrificio di Misa**

**8 Januari 2023**
10:00 am **Santo Sacrificio di Misa EPIFANIA**
5:30 pm **Santo Sacrificio di Misa EPIFANIA**

## Integridad di hospital atacha dor di su propio medio di prensa riba payroll

# Informe di autopsia a lek cu e causa di morto di Elida Arteaga ta suicidio

Diahuebs merdia, un medio di prensa cu ta traha directamente pa hospital y ta riba payroll di hospital, ( manera un vocero di hospital) a bisa cu e resultado di autopsia a keda cla y cu Elida Artega su causa di morto ta suicidio.

Algun rato despues Bondia Aruba a informa cu segun otro vocero di Hospital, cu no tin resultado ainda ni tampoco resultado preliminar.

SOLO DI PUEBLO a haci investigacion mas profundo y nos fuentenan ta bisa cu enberdad tin un prome resultado cu ta indica suicidio. E hecho cu un medio di prensa riba payroll di hospital a lek e informe aki, a atacha e integridad di hospital. Pasobra ta supone cu e caso aki ta un secrecia cu na promer lugar mester a informa e famia y no laga e famia lese riba e medio di prensa cu ta riba payroll di hospital y ta actua como vocero di hospital. Cu otro palabra, maske cu hospital a desmenti e noticia, esey ta puro pa haci damage control y purba na limpia nan nomber, pero ya caba nan a keda atacha y nan integridad a keda seriamente herida.

Imaginabo cu te mes medio di comunicacion tin contract cu hopsital pa controla loke tur prensa ta skirbi y mester corta tur corant of screenshot tur comentario y manda pa ehecutivonan di hospital tur mainta tempran.
Nan mes awor, actuando como vocero di hospital, ta atacha e nomber y credibilidad di hospital y nos ta sigur cu nan lo haya un bonus tambe fin di aña, pasobra casi sigur ehecutivonan di hospital lo prolonga nan contract pa nan sigui cobra pa sigui lastra hospital.
ONLY IN ARUBA!
Raad van Bestuur, boso ta lanta?
Na soño?

Kico mester conclui? Mester conclui cu "aparentemente" tin un resultado preliminar cu a lek. Pa purba corigi e daño grandi aki, Hospital a bisa cu no tin resultado ainda.




E holoshi lo saca e berdad y danki dios cu e holoshi ta sigui cana y cu e berdad di autopsia lo sali pronto.

# MINISTER ENDY CROES A PRESENCIA LANSAMENTO DI E PROYECTO REVITALISACION DI ORANJESTAD



Diamars ultimo, Minister Endy Croes hunto cu colega Prome Minister Evelyn Wever - Croes, Minister Dangui Oduber y Vice Presidente di Parlamento Raymond Kamperveen y demas invitadonan special a presencia lansamento oficial di e proyecto “Revitalisacion di Oranjestad Fase 1”.

Durante ceremonia ameno Prome Minister Evelyn Wever – Croes y Minister di Asuntonan economico, Desaroyo duradero y Comunicacion Geoffrey Wever a hiba palabra. Un bunita proyecto cu lo trece bida den centro di ciudad.
Concluyendo Minister Endy Croes ta felicita colega Minister Geoffrey Wever pa su vision y determinacion pa e proyecto bunita aki pa Oranjestad.

Alabes ta gradici tur e departamento y comerciantenan cu a traha hunto pa rebiba Oranjestad.

FORTALEZA PA FAMIA.

Scirbi pa Pastor Marcel Balootje.

# ALERTA: TUR ENEMIGO DI DIOS, LO TERMINA DEN FIERNO

No ta tempo pa biba den ignorancia mas, Cristo Hesus su binida ta serca,pasobra mescos cu maldad ta propaganda su mes tur dia riba e mundo aki, e Berdad no por wordo scondi.

Ta basta haci wega cu alma di hende, pasobra mitar berdad tambe ta mentira. ( Hebreonan 9:27)

Pa evita cu hende lo biba henter nan bida y nan final lo ta den fierno, Dios a duna su Yiu unigenito pa ken cu kere den dj'E no bay perdi ma tin bida eterna .( Juan 3;16).

Den esaki mundo henter por mira con halto e costo di pica ta pa nos bida.

Ta tempo pa tur hende realisa ken ta enemigo di Dios, y con pa drecha relacion cu Dios, pasobra cielo y tera lo pasa , pero Dios su palabra lo no ta pasa. Y si un hende su nomber no a wordo haña scirbi den e buki di bida e a wordo tira den laman di candela.( Revelacion 20:15)

Boso alma adulteronan, boso no sa cu amistad cu mundo ta enemistad pa cu Dios. Pesey ken cu kier ta amigo di mundo ta haci su mes enemigo di Dios.( Santiago 4:4).

Na medida cu temor di Dios ta cabando riba e mundo aki, y hende ta bibando den inmoralidad, e ta hopi visibel ken tin amistad cu Dios y ken ta den enemistad cu Dios.

Si bo ta mira cu un hende ta biba un bida cu no ta agrada Dios y e sa esey, no ta cuenta di husga hende, ta su comportacion y su actitud cu ta haci bofon di Dios, ta e prueba original di su enemistad cu Dios.

Awendia asina bo kier coregi un hende, nan ta bisa bo:Esun cu ta sin pica tira e prome piedra, esey ta un frase pa silencia bo, pa bo no bisa nada, pasobra e spirito malo cu tin riba nan bida, kier keda mantene dominio riba nan,
Y bo palabra nan di coreccion ta hacie intrankil, pesey nan kier haci tur forma pa bo keda keto y no mete. Pero ningun hende no tin bida priva dilanti di Dios.

Salmo 103:3 ta para scirbi cu Dios ta pordona tur nos picanan, y ta cura tur nos enfermedadnan.

Mirando e bondad di Dios, y su misericordia, bondad, amor, compasion y tolerancia, toch hende ta sigi haci bofon, sigi afilia na scuridad.

Asina comberti nan mes den enemigo di Dios, haciendo pica conscientemente, rechasando e palabra y inventando tur tipo di fabula cientifico, pa asina no somete na Dios.

Palabra di Dios ta bisa somete boso mes na Dios, resisti e diabel y e lo huy for di boso, ( Santiago 4:7+8) pero nos tur sa cu



hende den desobedencia no ta somete nan mes na Dios, y nan ta habri porta pa e enemigo por fiesta den nan bida.

Tur hende cu ta biba den pica conscientemente y ta rechasa palabra,y principionan di Dios, y no kier arepenti, ta haci bofon di Dios, ta comberti nan mes den enemigo di Dios.

Yuinan ta e ultimo ora: Y mescos cu boso a tende cu anti-cristo ta bin, asina awor aki caba hopi anti-cristo a lanta na esaki nos sa cu ta e ultimo ora. Nan a sali for di nos pero nan no tabata realmente di nos . (1 Juan 2:18).

Tira un bista riba mundo, cuanto hende ta rebeldia contra Dios, awel tur esey nan tin e spirito di anti-cristo. Ta tempo pa nos tur realisa bon kico ta pasando.

Dios tene misericordia



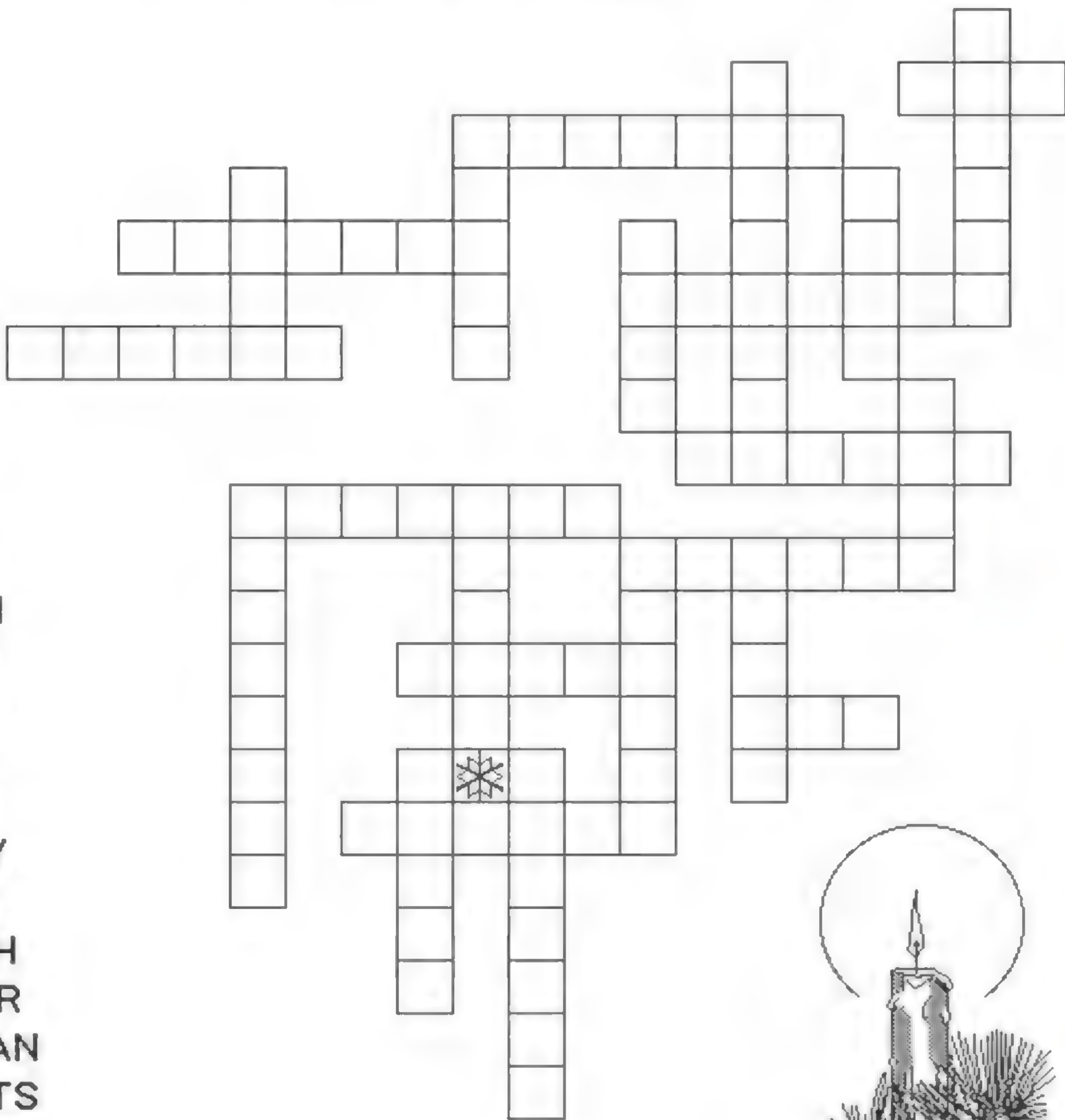

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 7 | | 6 | | | | | |
| | 9 | | 5 | | 3 | | 1 | 7 |
| | | | | 1 | | | | |
| | 8 | | | | | | 4 | 3 |
| | | 2 | | | | 6 | | |
| 4 | 5 | | | | | | 7 | |
| | | | | 3 | | | | |
| 7 | 4 | | 2 | | 5 | | 6 | |
| | | | | | 4 | | 2 | |

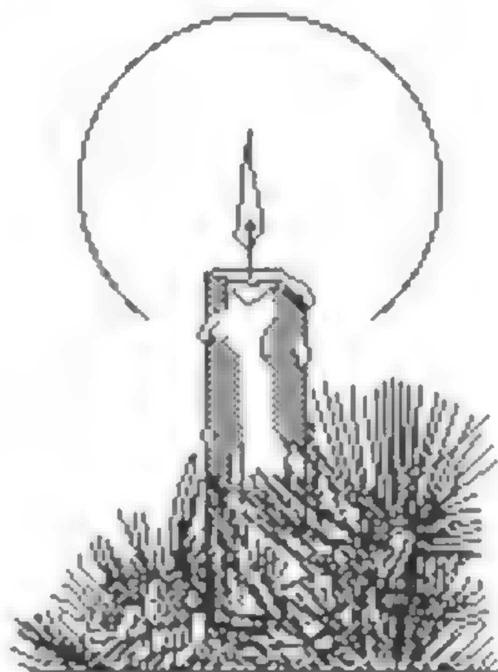
| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 8 | | 1 | | | |
| | | | | | | 4 | 3 | |
| 5 | | | | | | | | |
| | | | | 7 | | 8 | | |
| | | | | | | 1 | | |
| | 2 | | | 3 | | | | |
| 6 | | | | | | | 7 | 5 |
| | | 3 | 4 | | | | | |
| | | | 2 | | | 6 | | |

## Christmas Crossword

Make all the words fit into this crossword.
Each word is only used once.

ELF
TOY
GIFT
BELL
TREE
STAR
SANTA
COMET
CUPID
VIXEN
CANDY
FROSTY
WREATH
DASHER
DONNER
SLEIGH
DANCER
CHIMNEY
BLITZEN
RUDOLPH
PRANCER
SNOWMAN
PRESENTS
REINDEER







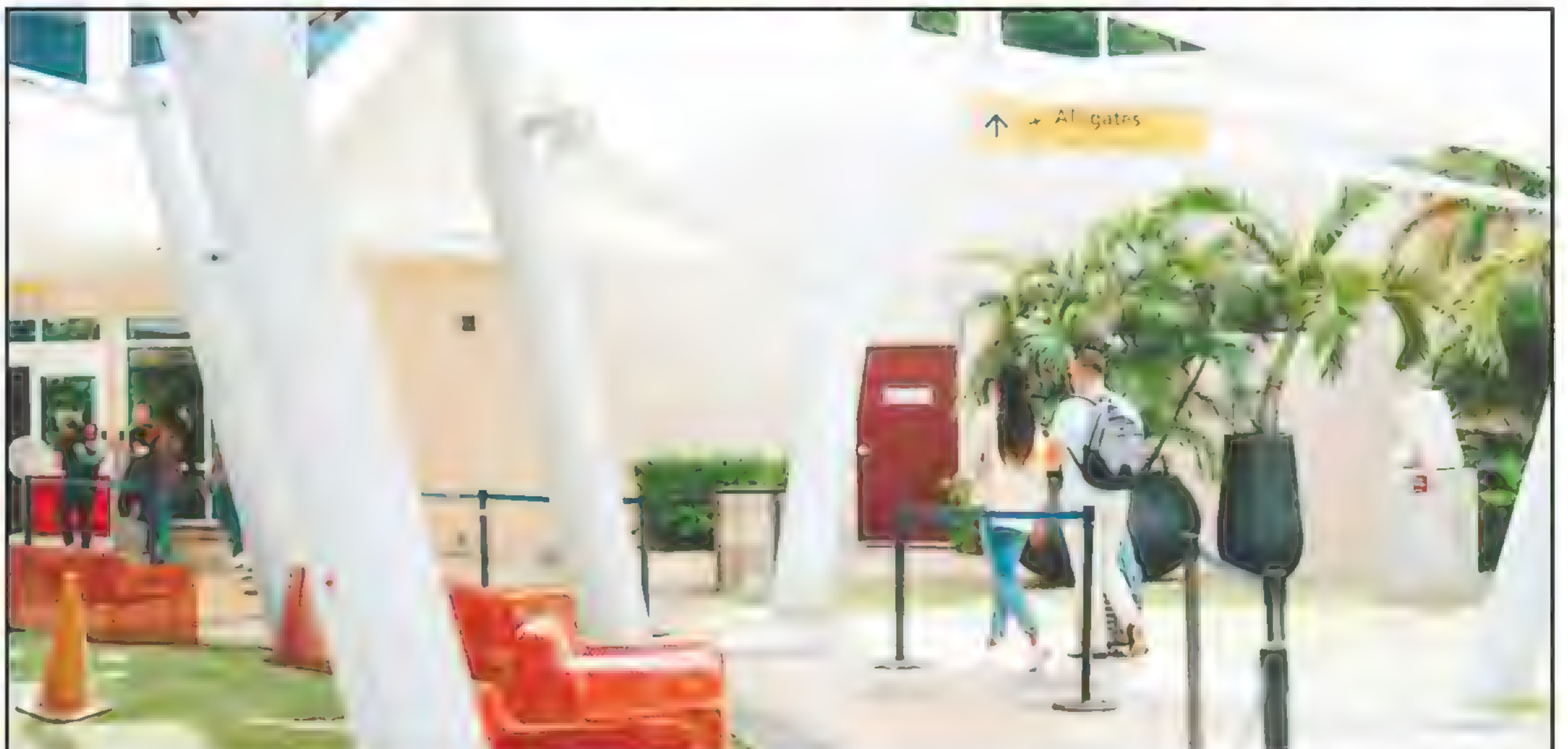



## Aeropuerto di Aruba

# Informa bo mes tocante e rekisitonan necesario pa biaha!








December a yega y esaki ta trece cu ne cu hopi hende ta dicidi di biaha, sinembargo ta importante pa tene algun cos na cuenta na momento cu bo dicidi di bandona nos isla. Aeropuerto Internacional Reina Beatrix ta haci tur lo posibel pa haci e biahe mas placentero posibel, aunke e realidad ta cu awo den temporada halto, lo por topa cu dianan basta ocupa.

Un di e puntonan importante pa tene na cuenta ta vacunacion. Si bo tin plan pa biaha pa Merca, bo mester ta vacuna. US Customs pre-clearance ta sosode na Aruba p'asina abo por tin e chens di skip control di paspoort y Duana Mericano eynan, sinembargo, esaki ta nifica cu bo lo pasa a traves di un di dos control na Aruba mes. Cada viahero pa Merca mester segura di tin su ESTA prome cu viaha. Pa haya mas informacion tocante e reglanan di US CBP y informacion di ESTA por bishita www.cbp.gov

Tira un bista riba e rekisitonan necesario cu e pais cu bo ta bay bishita ta rekeri di dje. Tene cuenta cu e rekisitonan ta varia dependiendo cua pais bo ta bishita. No ta tur pais ta exigi e mesun cosnan pa tin regla pa por drenta como turista.

Aruba ED-Card ta obligatorio pa tur pasahero cu ta yega Aruba, incluyendo local! Mester yena e ED-Card y haya aprobacion prome cu bo viaha pa Aruba. Ta consciente cu un fayo cu bo ED-Card por causa cu bo ta keda pega y no por regresa Aruba.

Ta importante pa bo sa cu Gobierno di Merca ta rekeri pa tur ciudadano cu no ta Mericano y ta yega Merca, mester completa e certificacion di Center for Disease Control and Prevention (CDC) caminda ta confirma cu nan ta cumpli cu tur rekisito di vacunacion. Informa bo mes cerca e aerolinea cu bo ta biahando cu ne.

Aruba Airport ta corda tur hende pa yega aeropuerto por lo menos tres ora prome. Ta desea tur pasahero y henter Aruba feliz dianan di fiesta.

Tocante AUA Airport
AUA Airport ta un di e aeropuertonan mas ocupa den region Caribe, cu mas di 22 diferente aerolinea operando pa Aruba contribuyendo na mas cu 2.5 miyon pasahero pa aña (prome cu COVID) y cu diferente vuelo pa 28 diferente destinacion rond di mundo. AUA Airport ta opera stabiel cu mas di 95% di su bishitantenan cu ta bin pa vakantie di cual 76% ta for di Merca y Canada, 9% for di Latino America, 8% for di Europa y 4% for di Antia Hulandes te cu juni 2022.

AUA Airport ta reconoce cu esaki ta danki na e economia stabiel, clima politico, hospitalidad, populacion diversifica y siguridad general di nos isla. AUA Airport ta sigui expande y mehora su facilidadnan pa mantene su posicion como un di e aeropuertonan mas innovado den region.

Conoce mas di loke ta pasando na AUA Airport door di bishita www.airportaruba.com y conecta cu AUA airport riba Twitter.com/Aruba_Airport, Facebook.com/ArubaAirport, Instagram.com/arubaairport/ and Linkedin.com/ArubaAirport.

Fecha: December 6, 2022

### Orario Departamento di Labor pa atende publico diabierna 16 di december 2022

Departamento di Labor y Investigacion kier a informa tur cliente cu riba diabierna 16 di december 2022 despues di merdia nos lo ta cera pa publico en conexion cu reunion di personal.

Departamento di Conflicto lo atende publico te cu 11'or di mainta riba e dia aki.

Nos ta pidi disculpa si esaki por trece cualkier inconveniencia.

# Cargamento di droga a drenta Aruba na Rincon 2 persona deteni pa posesion di bultonan recogi

Diahuebs mainta a drenta informe di cu un cargacion di droga posiblemente tambe personanan illegal a drenta Aruba na Rincon, mesora a dirigi tanto guarda costa como tambe polis na e sitio. Mientras cu polis tabata bayendo na e sitio, guarda costa a señala un Jeep Wrangler recogiendo bultonan y a tuma direccion pa sali banda di Rooi Master. Ta trata aki di e Jeep Wrangler V1472 cu 2 persona den dje.



Un rato despues un vehiculo di guarda costa a topa cu e Jeep aki banda di Colegio Cristo Rey y a para e vehiculo, mesora unidadnan policial a yega na e sitio. polis a atende cu nan ta trata di un hoben y un otro persona di mas edad.





Mientras polis tabata atende cu e hoben cu tabata na stuur pa detene e homber di poco mas edad tabata na telefon, polis a bay atende cun'e mesora ela kibra e telefon bente abao ocultando asina e evidencia cu ken e tabata papia, polis a detene e tambe. Ambos sospechoso a ser hiba na warda di polis di e unidad di crimen organisa. E vehiculo a ser confisca y e droga confisca. Polis a bay sigui busca den e area di Rincon pa mira si no tin mas bulto of mas lastro di e hendenan. Nos lo sigui informa.



## Parlamentario Alvin Molina (MEP):

# Agricultor ta duna bek na comunidad

Durante aña mi a reuni cu varios agricultor cu tin e deseo pa aporta na un pilar nobo pa nos economia. Dimes, e agricultornan tin un meta comercial pa cu nan proyecto, pero loke a resalta cerca cada un cu mi a cera conoci ta e deseo pa Aruba mes por provee mas tanto posibel su mesun berdura y fruta pa asina: 1) Logra un miho calidad, 2) Pa un miho prijs y 3) E siguransa cu tin suficiente berdura y fruta pa nos ciudadanonan.




Un ehempel bunita di esaki ta STR Farm na Alto Vista. Banda di e tres puntonan menciona, nan a construi un edificio na e farm cu ta destina pa ta un scol pa educa specialmente mucha y hobennan riba e tereno di agricultura. Propietario di STR Farm ta haci esaki completamente gratis 'free of charge' pa e alumnonan pa motiva nan pa construi den e industria aki. Recientemente, STR Farm a haci un bunita gesto na SABA y na Imeldahof door di regala un cantidad di concomber cosecha aki na Aruba mes. Clientenan di SABA y Imeldahof no sa haya komkommer pa come pasobra e ta un berdura relativamente costoso. Tanto SABA y Imeldahof a keda hopi contento cu e gesto. STR Farm lo sondea e posibilidad pa sigui provee e berdura aki pa e clientenan gosa di dje. Ta conoci cu tin mas agricultor cu sa duna bek na comunidad.




Pa agricultornan por eleva e servicio cu nan ta duna na pueblo di Aruba, agricultornan tambe mester ricibi un cierto nivel di servicio. Di parti di Gobierno, Santa Rosa tin un tarea hopi importante den esaki. Santa Rosa mester bira e autoridad central pa cu desaroyo di Sector Primario.

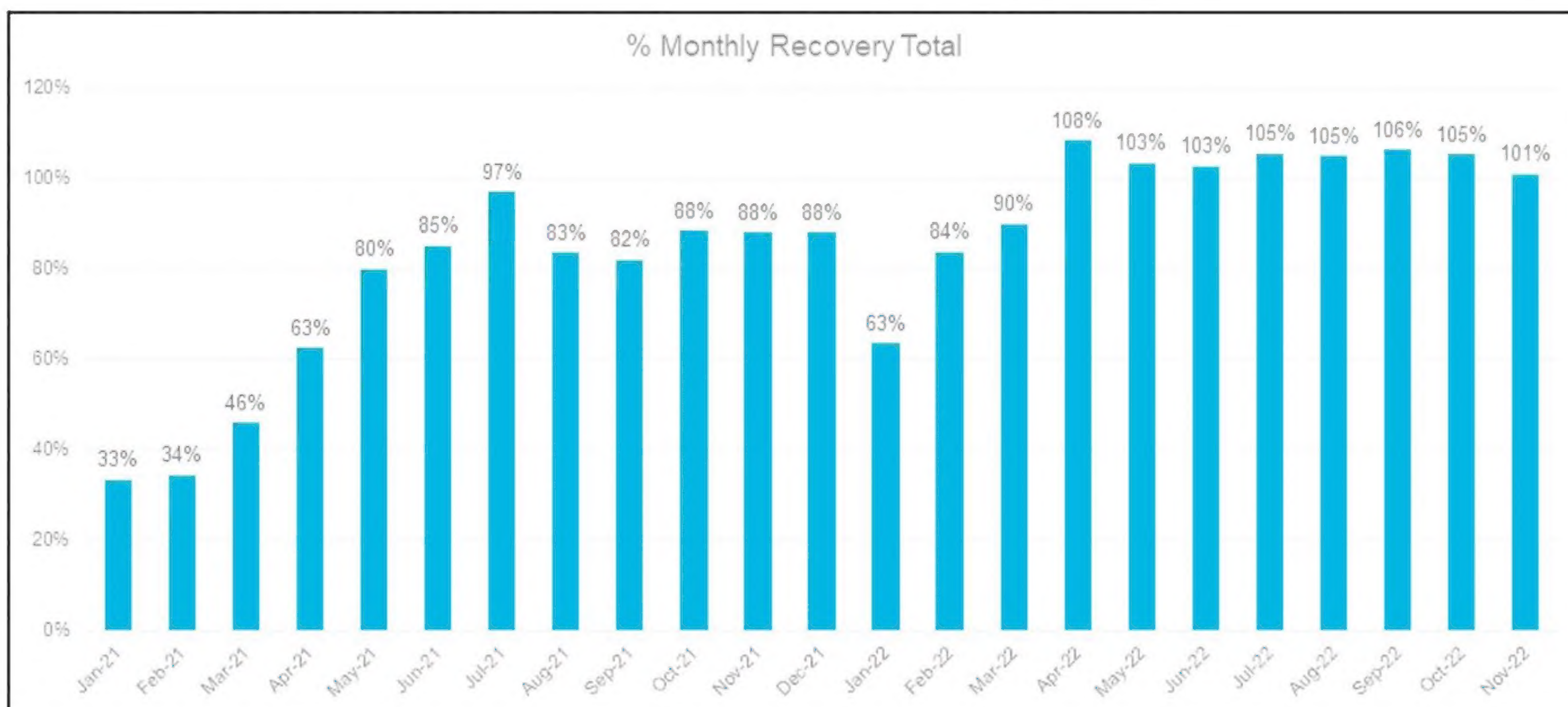
E "network" di Santa Rosa mester ta asina solido cu tur e stakeholders, e.o. United Farmers Aruba, Douane, WEB, comercio, DIMAS y DIP sa precies na ki manera nan por contribui pa asina eleva nos Sector Primario y ta motiva pa hacie. Mi lo sigui enfoca riba esaki pa hunto nos logre.

# NA NOVEMBER 2022, ARUBA A RICIBI 90,796 BISHITANTE "STAYOVER" NOVEMBER 2022 A SURPASA E CIFRANAN DI NOVEMBER 2019

**2022 DEN COMPARACION CU 2019**

Oficina di Turismo, A.T.A., ta informa cu pa luna di november nos destinacion a ricibi un total di 90,796 bishitante "stay-over". Si compara luna di november 2022 cu november 2019 - cu tabata e ultimo aña normal di turismo, por mira cu Aruba a recupera 101% di locual a wordo ricibi na november 2019.

E tres mercadonan cu mas a destaca den e cantidad di turista cu a bishita na november 2022 como tambe den grado di recuperacion den e diferente regionnan ta; Estados Unidos cu 68,314 bishitante cu ta representa un grado di recuperacion di 102% den comparacion cu november 2019, Hulanda cu 3,593 bishitante cu ta representa un grado di recuperacion di 89% den comparacion cu november 2019 y Colombia cu 2,913 bishitante cu ta representa un grado di recuperacion di 128% den comparacion cu november 2019.




20

22 DEN COMPARACION CU 2021

2022 ta mustra un crecemento mas fuerte y stabil cu 2021.Si compara november 2022 cu november 2021 por wak un crecemento di 14% den cantidad di bishitantenan "stayover", for di 79,870 bishitante pa 90,796 bishitante.

**MERCADONAN**

Norte America ta keda e mercado mas fuerte pa Aruba y na november 2022 un total di 73,923 bishitante Norte Americano a bishita Aruba. Esaki ta 81.4% di e total di e bishitantenan "stayover". Na november 2022, Europa a trece 6,895 bishitante pa Aruba, cu ta 7.6% di e total di bishitantenan "stayover". Un total di 7,233 bishitante cu ta representa 8.0% di e bishitantenan "stayover" tabata procedente di Latino America; y 3.0% di e total di bishitantenan stayover pa november 2022- cu ta 2,745 bishitante, a bishita nos isla for di otro partinan di mundo.

2022

Den e prome 11 lunanan di 2022 Aruba a ricibi un total di 990,562 bishitante "stayover", cu ta representa un grado di recuperacion di 97% compara cu e mesun lunanan di 2019. Mester agrega cu den e prome 11 lunanan di 2022 e mercado di Estados Unidos a surpasa e cantidad di bishitante den e mesun periodo di 2019 cu 11,720 bishitante.

**TOURISM CREDITS / CENTRAL BANK OF ARUBA**

Di acuerdo cu Banco Central, observando e 'Tourism Credits' (anteriormente yama "Tourism Receipts"), por bisa cu den e prome y di dos kwartaal di 2022, turismo a contribui cu AWG 2,128 miyon den nos economia, esaki ta un recuperacion di 109% compara cu 2019.




# Peticion di permiso ta cuminsa cana despues cu e pago wordo registra

DIMAS ta recorda su clientela cu e peticion di permiso ta cuminsa cana na momento cu e registracion
di e pago di e peticion a wordo registra.
Departamento di Integracion y Maneho di Stranhero a tuma nota di un trend tumando lugar y cu cada
bes ta birando mas grandi. Hopi cliente cu a entrega nan peticion di permiso a ricibi nan orden di pago, pero ta keda sin paga esaki of ta paga parcialmente.

Pa evita cualkier inconveniencia of tardansa cu por surgi DIMAS ta conseha su clientenan pa cumpli cu
e pago di e peticion di permiso di forma corecto y dentro di e termino stipula riba e orden di pago. Clientenan cu a ricibi un orden di pago por monitor e status di nan peticion uzando e website di DIMAS
www.dimasaruba.aw door di hinka e number di CRV (cu ta aparece riba e orden di pago) den e tracker. Si e status di e peticion ta indica "Inname", esaki kiermen cu Departamento di Impuesto ainda no a ricibi of administra e pago di e peticion y DIMAS ta wardando riba esaki ainda pa por continua cu e proceso di e peticion.

## A.T.A. conhuntamente cu ATSA y socionan ta brinda training:

# Cada persona trahando den e industria turistico tin influencia riba e experiencia y satisfaccion di e bishitante













E 'Education Foundation di Caribbean Hotel and Tourism Association' den colaboracion cu Aruba Timeshare Association y otro socionan manera Aruba Tourism Authority, a ofrece 14 dia di training pa empleadonan den turismo, sigui pa e ricibimento di certificado.

Pa A.T.A. ta clave pa aporta na tipo di training mane esaki ya cu e trainingnan aki ta importante pa e desaroyo personal di cada participante, pa nan luga di trabao, pa e bienestar di nos industria turistico y ultimadamente pa e bienestar di Aruba, considerando cu nos ta depende asina fuertemente di turismo, un industria cu ta asina enfoca riba conexion y atencion humano. Cada persona trahando den e industria turistico tin influencia riba e experiencia y satisfaccion di e bishitante.

Yegando e fin di 2022, mester reconoce cu Aruba lo ta recuperando e cantidad di bishitante compara cu 2019. Adicionalmente, nos ta premira un crecemento den 'tourism receipts' na final di 2022, pues basicamente, turismo lo ta treciendo mas placa Aruba compara cu prome cu e pandemia. Esaki ta nifica cu e contribucion di cada un di nos ta generando fondonan adicional pa Aruba, algo cu tin un impacto positivo pa e bienestar di tur.

Cu e recuperacion actual y e crecemento na caminda como A.T.A., nos ta realisa cu e bishitante lo sigui cambia y lo bira mas exigente cada biaha, pues lo rekeri esfuerso adicional pa mantene e bishitantenan satisfecho. Drentando 2023 ta sumamente importante pa mantene e satisfaccion di cada bishitante, surpasa nan expectativanan y sigura cu nan ta bin Aruba bek pero tambe cu nan ta encurasha famia y amigonan tambe pa bishita Aruba. Pa A.T.A. e tipo di trainingnan aki tin un balor agrega pa por logra e metanan nos dilanti.

# Prome Minister Evelyn Wever-Croes:
# GOBIERNO MESTER TUMA PASONAN FIRME Y CU CURASHI; PARLAMENTO A APROBA LEY FISCAL 2023

Diaranson mainta Prome Minister Evelyn Wever-Croes hunto cu Minister di Finansas Xiomara Maduro tabata den Parlamento pa trata e plan fiscal 2023. Durante su discertacion, Prome Minister a splica cu pais Aruba ta den pleno recuperacion. E economia compara cu 2019 a recupera caba cu 97%, turismo ta yegando 100%, “tourism receipts” ta na 106% y desempleo a baha di 8.8% te na 6.5%.

E mandatario a sigui splica cu e crisis di Aruba no a cuminsa na 2020 cu e pandemia pero durante gobernacion di Gabinete Eman cu a redobla e debe na casi 90% den 5 aña sin cu tabata tin un crisis. Durante e prome dos añanan di Gabinete Wever-Croes, Gobierno a logra baha e debe na 70% pero debi na e pandemia esaki a aumenta te na 111% di Aruba su GDP. E debe actualmente ta na 98% di e GDP. Esaki ta e reto cu Aruba tin, un debe di 98% di cual 80% ta e debe di Mike Eman.

Aruba tin un debe actualmente cu mester wordo paga y pa por paga esaki, Gobierno lo mester tuma pasonan firme y cu curashi. Pero esaki no ta e unico motibo pakico lo mester pasa e ley fiscal sino tambe pa cumpli cu e normanan presupuestario a base di e ley di Laft, cu e mesun oposicion a bin cu ne basa riba exigencia di Hulanda y di Caft. Otro motibo ta e urgencia pa drecha e imagen di Aruba riba mercado internacional mas lihe cu ta posibel. Pa e motibo aki, Prome Minister hunto cu Minister di Finansas Xiomara Maduro a presenta den Parlamento e plan fiscal 2023 cu lo ta e caminda pa e solucion pa adresa tur esaki.

Beneficionan di e ley fiscal 2023

Mirando cu oposicion semper ta busca pa den tur cos trece e negativo, ta importante pa subraya e partinan positivo tambe di e ley aki, Prome Minister a expresa. Salario minimo ta bay aumenta na Januari 2023, e suma liber di impuesto ta aumenta na 30 mil florin, esaki kiermeen cu 36 mil persona no ta bay paga “inkomsten belasting” mas. E tarifa di esnan cu ta gana mas di 30 mil florin ta baha cu 2%. Esaki ta esencia di e compensacionnan cu ta wordo duna den e ley aki. Cu esaki 36,161 hende no lo paga impuesto mas. Loke ta companianan local, 8 mil compania na Aruba nan tarifa ta bay baha di 25% pa 22%.

“Mi kier a gradici Minister di Finansas Xiomara Maduro pasobra mi ta admira cu ora e ta busca solucionnan financiero, e no ta busca solucionnan facil. E ta busca solucionnan balansa. Tempo cu Mike Eman tabata Minister President di e pais aki y tabata tin mester di placa e no tabata busca cosnan balansa sino tabata busca cosnan facil. Mike Eman a hisa BBO y a bin cu BAZV sin duna compensacion. Esaki ta e diferencia entre e maneho di e gobierno ey y Gobierno aki. Minister Xiomara Maduro y su ekipo no solamente a busca solucionnan pa trece placa aden pero tambe pa duna compensacion. Tur trahado cu ta traha na Aruba, y tur compania y pensionadonan ta bay paga menos belasting. Esaki ta parti di e plan cu nos ta presenta



na Parlamento. P’esey un danki na Minister di Finansas Xiomara Maduro pa haci’e di e forma aki hunto cu su ekipo. E no ta un decision facil pero semper cu nos mester di mas placa, nos ta corda riba e ciudadanonan”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa.